

Министерство образования Российской Федерации
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков

Н. Н. Сергеева
Г. С. Стренадюк

**Обучение грамматике
немецкого языка
в процессе чтения
Практический курс
Учебно-методическое пособие**



ЕКАТЕРИНБУРГ
2007

Министерство образования Российской Федерации
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков

Н. Н. Сергеева
Г. С. Стренадюк

**Обучение грамматике немецкого языка
в процессе чтения
Практический курс
Учебно-методическое пособие**

Екатеринбург 2007

УДК Ш 141.24-923.2

ББК 430(075.8)

с 32

Сергеева Н.Н., Стренадюк, Г. С.

Учебно-методическое пособие. Практический курс: Обучение грамматике немецкого языка в процессе чтения /Н.Н.Сергеева, Г. С. Стренадюк; Уральский гос. пед. ун-т: Ин-т иностр. языков. - Екатеринбург, 2007. - 88 с.

ISBN 5-7186-0293-X

Данное учебно-методическое пособие предназначено для студентов, изучающих немецкий язык на I курсе неязыковых факультетов. Авторы ставят своей целью научить студентов пониманию и распознаванию грамматических структур, имеющих омонимичные и частично омонимичные грамматические компоненты в учебных и аутентичных текстах. Для достижения данной цели предлагается оригинально составленный свод грамматических тем, объединённых одинаковым грамматическим компонентом. В учебно-методическом пособии представлен комплекс упражнений, позволяющий не только усвоить грамматическую тему, но и сопоставить её с другими грамматическими темами. Упражнения строятся таким образом, чтобы добиться опознания и понимания грамматических структур при чтении учебных и аутентичных текстов на немецком языке. Тексты с дотекстовыми и послетекстовыми заданиями, аутентичные тексты и сопровождающий их словарь являются основным завершающим звеном в учебно-методических материалах. Работа в предлагаемой последовательности позволит значительно повысить эффективность обучения чтению на немецком языке.

Печатается по решению кафедры теоретической и прикладной лингвистики от "05"ноября2006 г.

УДК Ш 141.24-923.2

ББК 430(075.8)

с 32

ISBN 5-7186-0293-X

© ГОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет», 2007

© Институт иностранных языков, 2007

© Сергеева Н. Н. , 2007

Предисловие

Данные учебно-методические материалы предназначены для студентов неязыковых факультетов педагогического вуза. Цель данной работы - обобщение и сравнение изучаемых и изученных омонимичных и частично омонимичных грамматических структур, содержащихся в текстах для чтения. В содержание учебно-методических материалов входят грамматические темы, традиционно изучаемые в средней школе и неязыковом вузе. Учебно-методические материалы состоят из двух папок («Грамматика», содержащая 31 файл, «Грамматические упражнения, тексты и словарь»). Грамматические темы сгруппированы по одному общему признаку, например, глаголу «haben», свойственному ряду временных форм и грамматических структур. Изложение какой-либо грамматической темы сделано в краткой форме, по возможности с сопоставлением другой грамматической темой.

Цель рецептивных упражнений - опознание грамматических структур, имеющих одинаковые грамматические компоненты. Заметим, что файл «Словарь» содержит все лексические единицы грамматических тем, упражнений и учебных текстов грамматического пособия. Наше пособие ориентировано на обучение чтению, поэтому упражнения имеют рецептивный характер.

Файл «Учебные тексты» содержит несколько текстов, обработанных в методических целях: в них, например, искусственно изменены временные формы. Учебные тексты сопровождаются дотекстовыми и послетекстовыми упражнениями, а также ключами-подсказками к текстам. Можно говорить о проблемном характере так называемых «предвопросов» при восприятии иноязычного текста на слух или при чтении. Целью подобных заданий является стимулирование познавательной активности, которая селективно направлена на получение определенной информации.

Файл «Оригинальные тексты» содержит неизменённые, аутентичные тексты, предназначенные для самостоятельного чтения студентами неязыкового вуза.

Файл «Словарь» построен список слов не просто в алфавитном порядке, но и по частям речи, например, существительные и глаголы даны отдельно для более эффективного поиска. Существительные и глаголы даются с тремя основными формами, а также с примерами, где это возможно. Отдельным списком даются прилагательные, наречия, вопросительные слова и предлоги и союзы.

Мы надеемся, что наше пособие поможет студентам освоить нелёгкий, но и такой увлекательный немецкий язык. Желаем Вам успеха!

Содержание

1. Папка «Грамматика»:

1.1. Каталог файлов по грамматическим темам»:

файл № 1: Präsens глагола «haben».....	8
файл № 2: Imperfekt глагола «haben».....	8
файл № 3: Perfekt глагола «haben».....	8
файл № 4: Perfekt с глаголом «haben».....	9
файл № 5: Plusquamperfekt глагола «haben».....	9
файл № 6: Plusquamperfekt с глаголом «haben».....	10
файл № 7: «einen Wunsch haben, etwas zu machen», «eine Möglichkeit haben, etwas zu machen».....	10
файл № 8: Futurum глагола «haben».....	11
файл № 9: Präsens глагола «sein».....	11
файл № 10: Imperfekt глагола «sein».....	12
файл № 11: Perfekt глагола «sein».....	12
файл № 12: Perfekt с глаголом «sein».....	13
файл № 13: Plusquamperfekt глагола «sein».....	13
файл № 14: Plusquamperfekt с глаголом «sein».....	14
файл № 15: Futurum глагола «sein».....	14
файл № 16: устойчивые выражения с глаголом «sein».....	15
файл № 17: Perfekt страдательного залога с глаголом «sein».....	15
файл № 18: Plusquamperfekt страдательного залога с глаголом «sein».....	15
файл № 19: Zustandspassiv страдательного залога с глаголом «sein».....	16
файл № 20: «haben + zu + <u>Infinitiv</u> », «sein + zu + <u>Infinitiv</u> ».....	17
файл № 21: «statt + zu + <u>Infinitiv</u> », «ohne + zu + <u>Infinitiv</u> », «um + zu + <u>Infinitiv</u> ».....	19
файл № 22: Präsens глагола «werden».....	20
файл № 23: Imperfekt глагола «werden».....	20
файл № 24: Perfekt глагола «werden».....	21
файл № 25: Plusquamperfekt глагола «werden».....	21
файл № 26: Futurum I глагола «werden».....	22
файл № 27: Futurum I с глаголом «werden».....	23
файл № 28: Präsens страдательного залога с глаголом «werden».....	23
файл № 29: Imperfekt страдательного залога с глаголом «werden».....	24

файл № 30: Perfekt страдательного залога с глаголом «werden».....	24
файл № 31: Futurum страдательного залога с глаголом «werden».....	25
2. Папка «Грамматические упражнения, тексты и словарь».....	25
1.2. Файл «Комплекс грамматических упражнений».....	25
1.3. Файл «Учебные тексты».....	40
1.4. ключи – подсказки.....	49
1.4. Файл «Оригинальные тексты».....	53
1.5. Файл «Словарь».....	67

КАТАЛОГ файлов по грамматическим темам

1. Файл № 1 по грамматической теме «Präsens глагола „haben“.

Глагол «haben» может быть самостоятельным глаголом в предложении и переводиться в разных лицах как «я имею» или «у меня есть», «ты имеешь» или «у тебя есть» и т. д.

Например:

Ich habe <u>u</u> viele Freunde.	У меня есть много друзей.
Du ha <u>s</u> t viele Freunde.	У тебя есть много друзей.
Er ha <u>t</u> viele Freunde.	У него есть много друзей.
Sie ha <u>t</u> viele Freunde.	У неё есть много друзей.
Wir haben <u>e</u> viele Freunde.	У нас есть много друзей.
Ihr hab <u>t</u> viele Freunde.	У вас есть много друзей.
Sie haben <u>e</u> viele Freunde.	У нас есть много друзей.

* Обратите внимание на то, что глагола в конце предложения нет!

2. Файл № 2 по грамматической теме «Imperfekt глагола „haben“.

Глагол «haben» в Imperfekt переводится в разных лицах как «у меня было...» или «я имел (а)...», «у меня было...», «ты имел (а)...», «у тебя было...» и т. д.

Например:

Ich hatt <u>e</u> schöne Ferien.	У меня были прекрасные каникулы.
Du hatt <u>e</u> st schöne Ferien.	У тебя были прекрасные каникулы.
Er hatt <u>e</u> schöne Ferien.	У него были прекрасные каникулы.
Sie hatt <u>e</u> schöne Ferien.	У неё были прекрасные каникулы.
Wir hatt <u>e</u> n schöne Ferien.	У нас были прекрасные каникулы.
Ihr hatt <u>e</u> t schöne Ferien.	У вас были прекрасные каникулы.
Sie hatt <u>e</u> n schöne Ferien.	У них были прекрасные каникулы.

* Обратите внимание на то, что в конце предложения нет никакого глагола!

3. Файл № 3 по грамматической теме «Perfekt глагола „haben“.

Глагол «haben» может быть и основным и вспомогательным в одном предложении, обозначая форму прошедшего времени: „haben + Partizip II основного глагола“.

Например:

- a) Ich habe einige Bücher aus unserer Bibliothek gehabt.
 - b) Du hast mehrere Freundinnen gehabt.
 - c) Wir haben keine Zeit gehabt.
 - d) Ihr habt diese Briefe gehabt.
- a) У меня были некоторые книги из нашей библиотеки.

b) У тебя было много подруг.

c) У нас не было времени.

d) У вас были эти письма.

* Данную форму можно перепутать с грамматической формой „Präsens“:

Ich habe ein interessantes Internetprojekt.

У меня есть интересный интернет-проект.

Ich habe ein interessantes Internetprojekt gehabt.

У меня был интересный интернет-проект.

4. Файл № 4 по грамматической теме «Perfekt с глаголом „haben“.

Глагол «haben» служит вспомогательным глаголом у большой группы основных глаголов во временной форме «Perfekt»:

1) возвратные глаголы с частицей „sich“, переходные глаголы с неотделяемой приставкой „be-“, после которых глагол стоит в „Akkusativ“ (винительном падеже) без предлога, глаголы, обозначающие длительную деятельность или состояние.

Например:

a) Ich habe zwei Texte gelesen.

b) Du hast drei Bilder beschrieben.

c) Er hat diese Hausaufgabe gut gemacht.

d) Wir haben an der philologischen Fakultät studiert.

a) Я прочитал два текста.

b) Ты описал три картинки.

c) Он хорошо сделал домашнее задание.

d) Мы учились на филологическом факультете.

* Обратите внимание на то, что переводится глагол, стоящий в конце предложения в форме „Partizip II“!

5. Файл № 5 по грамматической теме «Plusquamperfekt глагола „haben“.

Глагол «haben» может служить и основным и вспомогательным глаголом в форме предпрошедшего времени, обозначая событие, произошедшее раньше другого в прошлом.

Например:

a) In München hatten wir viele Freunde gehabt. Später trafen wir uns in Moskau.

b) Ihr hattet viel Zeit am Wochenende gehabt. Am Montag kamt ihr aber unvorbereitet.

a) В Мюнхене у нас было много друзей. Позже мы встретились в Москве.

b) У вас было много времени на выходные. Однако вы пришли неподготовленными.

* В такой форме „hatte ... gehabt“ глагол встречается достаточно редко, только в том случае, если надо показать соотношение времён.

6. Файл № 6 по грамматической теме «Plusquamperfekt с глаголом „haben“».

Глагол «haben» может служить вспомогательным глаголом в форме предпрошедшего времени, обозначая событие, произошедшего раньше другого события в прошлом.

Например:

a) Nachdem wir das Theater besucht hatten, fand die Besprechung statt.

b) Als die Studenten die Kontrollarbeit geschrieben hatten, sammel-te die Hochschullehrerin die Hefte ein.

c) Wir reisten im Juli ab. Die Fahrkarten hatten wir im Juni be-sorgt.

a) После того как мы посетили театр, состоялось обсуждение.

b) Когда студенты написали контрольную работу, преподаватель собрала тетради.

c) Мы уехали в июле. Билеты мы приобрели в июне.

* Обратите внимание на то, что переводится глагол, стоящий в конце предложения в форме „Partizip II“.

7. Файл № 7 по грамматической теме « „einen Wunsch haben, etwas zu machen“», „eine Möglichkeit haben, etwas zu machen“».

2. Данные конструкции переводятся как «иметь желание что-то делать», «иметь возможность, что-то делать».

a) Ich habe einen großen Wunsch, nach Deutschland zu reisen.

b) Du hast eine Möglichkeit, einen modernen Computer zu kaufen.

a) У меня есть большое желание поехать в Германию.

b) У тебя есть возможность купить компьютер.

* Не перепутайте с конструкциями «haben + zu + Infinitiv», «sein + zu + Infinitiv!

Например:

a) Ich habe eine Möglichkeit, an der Fakultät für die Mathematik zu studieren.

b) Ich habe an der Fakultät für die Mathematik zu studieren.

a) У меня есть возможность учиться на математическом факультете.

b) Я должен учиться на математическом факультете.

8. Файл № 8 по грамматической теме «Futurum глагола „haben“.
Глагол «haben» может иметь будущее время и переводиться в разных лицах как «я буду иметь...», «у меня будет...» или «ты будешь иметь...», «у тебя будет...» и т. д.

Например:

Ich werde diese Hefte <u>haben</u> .	У меня будут эти тетради.
Du wirst diese Hefte <u>haben</u> .	У тебя будут эти тетради.
Er wird diese Hefte <u>haben</u> .	У него будут эти тетради.
Sie wird diese Hefte <u>haben</u> .	У неё будут эти тетради.
Wir werden diese Hefte <u>haben</u> .	У нас будут эти тетради.
Ihr werdet diese Hefte <u>haben</u> .	У вас будут эти тетради.
Sie werden diese Hefte <u>haben</u> .	У них будут эти тетради.

* Обратите внимание на то, что есть два варианта перевода:

1) У меня будут эти тетради. 2) Я буду иметь эти тетради.

* Глагол в конце предложения стоит в неопределённой форме (Infinitiv).

9. Файл № 9 по грамматической теме «Präsens глагола „sein“.

Глагол «sein» имеет особые формы в разных лицах в настоящем времени и на русский язык в предложении, как правило, не переводится.

Например:

Ich <u>bin</u> Student.	Я студент.
Du <u>bist</u> Student.	Ты студент.
Er <u>ist</u> Student.	Он студент.
Sie <u>ist</u> Studentin.	Она студентка.
Wir <u>sind</u> Studenten.	Мы студенты.
Ihr <u>seid</u> Studenten.	Вы студенты.
Sie <u>sind</u> Studenten.	Они студенты.

* Обратите внимание на то, что в конце предложения нет глагола.

10. Файл № 10 по грамматической теме «Imperfekt глагола „sein“.

Глагол «sein» приобретает форму «war» и личные окончания и переводится в разных лицах как «я был (а)...», «ты был (а)...» и т.д.

Например:

Ich war Aspirantin.	Я была аспиранткой.
Du warst Aspirantin.	Ты была аспиранткой.
Er war Aspirant.	Он был аспирантом.
Sie war Aspirantin.	Она была аспиранткой.
Wir waren Aspiranten.	Мы были аспирантами.
Ihr wart Aspiranten.	Вы были аспирантами.
Sie waren Aspiranten.	Они были аспирантами.

* Обратите внимание на то, что в конце предложения нет глагола.

11. Файл № 11 по грамматической теме «Perfekt глагола „sein“».

Глагол «sein» может употребляться в качестве основного и вспомогательного глагола в форме сложного прошедшего времени и переводится в разных лицах как «я был(а)...», «ты был(а)...» и т.д..

Например:

Ich bin Lehrerin <u>gewesen</u> .	Я была учительница.
Du bist Lehrerin <u>gewesen</u> .	Ты была учительница.
Er ist Lehrer <u>gewesen</u> .	Он был учителем.
Sie ist Lehrerin <u>gewesen</u> .	Она была учительницей.
Wir sind Lehrer <u>gewesen</u> .	Мы были учителями.
Ihr seid Lehrer <u>gewesen</u> .	Они были учителями.

* Обратите внимание на то, что переводится глагол в конце предложения.

* Обратите внимание на то, что глагол стоит в форме причастия прошедшего времени (Partizip II).

12. Файл № 12 по грамматической теме «Perfekt с глаголом „sein“».

Глагол «sein» является вспомогательным глаголом для значительной группы немецких глаголов, обозначающих движение, перемену состояния, для глаголов-исключений.

Например:

- a) Ich bin früh aufgewacht.
- b) Du bist spät nach Hause gekommen.
- c) Wir sind heute im Institut bis 8 Uhr geblieben.
- a) Я рано проснулся.
- b) Ты поздно пришёл домой.
- c) Мы сегодня остались до 8 часов в институте.

* Обратите внимание на то, что переводится глагол, стоящий в конце предложения.

* Глагол, стоящий в конце предложения, имеет форму причастия прошедшего времени (Partizip II).

* Данную форму глагола (Perfekt Aktiv) можно легко спутать с формой страдательного залога (Zustandspassiv). Например:

Das Kind ist <u>erwacht</u> .	Ребёнок проснулся.
Das Haus ist <u>renoviert</u> .	Дом построен.

* Предложения можно правильно перевести, обратившись к существительным и другим частям речи в предложении, то есть, понять контекст предложения.

13. Файл № 13 по грамматической теме «Plusquamperfekt глагола „sein“».

Глагол «sein» может быть основным и вспомогательным глаголом в сложном времени и переводится в разных лицах как «Я был(а)...», «ты был(а)...».

Например:

Ich war Schülerin gewesen.

Я была ученицей.

Du warst Schülerin gewesen.
цей.

Ты была учени-

Er war Schüler gewesen.

Он был учеником.

Sie war Schülerin gewesen.

Она была ученицей.

Wir waren Schüler gewesen.

Мы были учениками.

Ihr wart Schüler gewesen.

Вы были учениками.

Sie waren Schüler gewesen.

Они были учениками.

* Обратите внимание на то, что переводится глагол, стоящий в конце предложения.

* Глагол, стоящий в конце предложения, имеет форму причастия прошедшего времени (Partizip II).

14. Файл № 14 по грамматической теме «Plusquamperfekt с глаголом „sein“».

Глагол «sein» может быть вспомогательным глаголом в сложной глагольной форме предпрошедшего времени у значительной группы немецких глаголов, обозначающих перемену состояния, движение и у глаголов-исключений. Обычно эта форма времени обозначает действие, происшедшее раньше другого действия в прошлом.

Например:

1. Nachdem ich nach Moskau gefahren war, schrieb ich meine Dissertation weiter.

2. Zuerst war er früh aufgestanden. Dann frühstückte er.

1. После того как я поехал в Москву, я писал мою диссертацию дальше.

2. Сначала он рано встал. Потом он позавтракал.

Данную форму можно спутать с формой страдательного залога «Zustandspassiv» в Imperfekt.

Сравните:

Er war ins Institut gekommen.
(Plusquamperfekt Passiv)

Он пришёл в институт.

Das Referat war geschrieben.
написан. (Zustandspassiv).

Реферат был

15. Файл № 15 по грамматической теме «Futurum с глаголом „sein“».

Глагол «sein» может иметь будущее время и образует его с помощью вспомогательного глагола «werden». Сам глагол «sein» как основной глагол на русский язык не переводится.

Например:

Ich werde Lehrerin sein.	Я буду учительницей.
Du wirst Lehrerin sein.	Ты будешь учительницей.
Er wird Lehrer sein.	Он будет учителем.
Sie wird Lehrerin sein.	Она будет учительницей.
Wir werden Lehrer sein.	Мы будем учителями.
Ihr werdet Lehrer sein.	Вы будете учителями.
Sie werden Lehrer sein.	Они будут учителями.

* Обратите внимание на то, что глагол „sein“ стоит в конце предложения в неопределённой форме (Infinitiv).

16. Файл № 16 по грамматической теме «Устойчивые выражения с глаголом „sein“».

Существует очень много устойчивых выражений (фразеологизмов, пословиц, поговорок) с основным глаголом «sein». Сам глагол при этом не переводится.

Например:

So ist die Sache.	Вот как обстоит дело.
Das braucht nicht sofort zu sein.	Это не к спеху.
Es hat nicht sein sollen.	Этому не суждено было сбыться.
Wie dem auch sei.	Как бы то ни было.
Sei es doch noch so wenig.	Хотя бы совсем немного.

* Обратите внимание на то, что устойчивые выражения немецкого языка не совсем вписываются в современную грамматику немецкого языка. Так как имеют очень старинные корни.

17. Файл № 17 по грамматической теме «Перфект страдательного залога с глаголом «sein“».

Перфект страдательного залога с глаголом «sein» (Perfekt Passiv) образуется по следующей схеме:

«sein + Partizip II + worden» и переводится в прошедшем времени несовершенного вида. Например: Das Buch ist in München gedruckt worden. Книга печаталась в Мюнхене.

* Данную конструкцию можно спутать с другими, похожими на неё!

Например:

Das Haus ist <u>gebaut</u> worden.	Дом <u>строился</u> .
------------------------------------	-----------------------

(Perfekt Passiv)

Das Haus ist zu bauen.

(sein + zu + Infinitiv)

Das Haus ist gebaut.

(Zustandspassiv)

Дом нужно построить.

Дом построен.

18. Файл № 18 по грамматической теме «Plusquamperfekt страдательного залога с глаголом „sein“».

Plusquamperfekt страдательного залога с глаголом „sein“ (Plusquamperfekt Passiv) образуется по следующей схеме:

«„sein“ в Imperfekt + Partizip II основного глагола + worden» и переводится в прошедшем времени несовершенного вида.

Например:

Das Haus war gebaut worden.

(Plusquamperfekt Passiv)

Дом строился.

* Данную форму времени можно легко перепутать с похожими на неё формами и конструкциями. Например:

Der Roman war in Sankt Peterburg im 20. Jahrhundert herausgegeben worden. (Plusquamperfekt Passiv).

Роман издавался в Санкт-Петербурге в двадцатом веке.

Der Roman war in Sankt - Peterburg im 20. Jahrhundert herauszugeben.

(sein + zu + Infinitiv).

Роман должен был издаваться в Санкт-Петербурге в двадцатом веке.

Der Roman war in Sankt Peterburg im 20. Jahrhundert herausgegeben.

(Zustandspassiv).

Роман был издан в Санкт-Петербурге в двадцатом веке.

19. Файл № 19 по грамматической теме «Zustandspassiv с глаголом „sein“»

Глагол «sein» участвует в образовании формы страдательного залога, так называемого «пассива состояния», при этом глагол «sein» является вспомогательным, а основной глагол образует форму причастия Partizip II. Переводится данная форма на русский язык совершенным видом страдательного залога.

Например:

Das Buch ist gelesen.

Das Mädchen ist gekämmt.

* Данную форму можно легко спутать с формой прошедшего времени «Perfekt».

Сравните:

Книга прочитана.

Девочка причёсана.

Der Junge ist nach Hause gekommen.

Мальчик пришёл до-
мой.

(Perfekt Aktiv)

Der Brief ist von dem Jungen geschrieben. Письмо написано маль-
чиком. (Zustandspassiv)

20. Файл № 20 по грамматической теме «haben + zu + Infinitiv»,
«sein + zu + Infinitiv».

Что нужно знать о долженствовании, желании, возможности?
Оно выражается глаголами „müssen, sollen, wollen, dürfen, mö-
gen“:

Ich muß diese Kontrollarbeit machen. Я должен делать эту кон-
трольную работу.

Ich soll diese Kontrollarbeit machen. Я должен делать эту кон-
трольную работу.

Ich darf diese Kontrollarbeit machen. Я должен делать эту кон-
трольную работу.

Ich will diese Kontrollarbeit machen. Я хочу делать эту контроль-
ную работу.

Ich mag diese Kontrollarbeit machen. Я люблю делать эту кон-
трольную работу.

А также:



haben + zu + Infinitiv

например:

Ich habe diese Kontrollarbeit zu machen. Я должен делать эту
контрольную работу.

Du hast diese Kontrollarbeit zu machen.

Ты должен делать эту контрольную работу.

Er hat diese Kontrollarbeit zu machen.

Он должен делать эту контрольную работу.

Sie hat diese Kontrollarbeit zu machen.

Она должна делать эту контрольную работу.

Wir haben diese Kontrollarbeit zu machen.

Мы должны делать эту контрольную работу.

Ihr habt diese Kontrollarbeit zu machen.

Вы должны делать эту контрольную работу.

Sie haben diese Kontrollarbeit zu machen.

Они должны делать эту контрольную работу.

*Данную конструкцию можно легко спутать с похожими на неё
грамматическими формами. Например:

Ihr habt diese Prüfung in der deutschen Sprache gut abzulegen.
(haben + zu + Infinitiv).

Вы должны хорошо сдать этот экзамен по немецкому языку.
Ihr habt diese Prüfung in der deutschen Sprache gut abgelegt.
(Perfekt Aktiv).

Вы хорошо сдали экзамен по немецкому языку.

Ihr habt diese Prüfung gut ablegen sollen.
(Perfekt с модальным глаголом).

Вы должны были хорошо сдать экзамен по немецкому языку.
sein + zu + Infinitiv

например:

Diese Kontrollarbeit ist zu machen. Эту контрольную работу нужно сделать.

Diese Texte sind zu lesen.

Эти тексты нужно прочитать.

Unsere Arbeit ist zu prüfen.
Наша работа нужно проверить.

Нашу работу нужно проверить.

Таким образом, данная грамматическая конструкция «haben + zu + Infinitiv» обозначает долженствование, а грамматическая конструкция «sein + zu + Infinitiv» долженствование или возможность.

Например:

Ich habe diese Korrekturarbeit zu machen.
сделать эту работу над ошибками.

Я должен (должна)

Diese Korrekturarbeit ist zu machen.
работу над ошибками.

Нужно сделать эту

Можно сделать эту работу над ошибками.*

Структуру „sein + zu + Infinitiv” можно перепутать с похожими на неё грамматическими формами и конструкциями.

Dieses Heft ist aufzumachen. (sein + zu + Infinitiv)

Тетрадь нужно открыть.

Dieses Heft ist aufgemacht. (Zustandspassiv)

Тетрадь открыта.

Dieses Heft ist von den Studenten aufgemacht worden.

(Perfekt Passiv)

Тетрадь открывалась студентом.

* Итак, сравните:

haben + Partizip II:

haben + zu + Infinitiv

sein + Partizip II

sein + zu + Infinitiv

Ich habe einen Brief geschrieben.
ben

Ich habe einen Brief zu schrei-

Du hast einen Brief geschrieben.
ben.

Du hast einen Brief zu schrei-

Er hat einen Brief geschrieben. Er hat einen Brief zu schreiben.

Wir haben einen Brief geschrieben. Wir haben einen Brief zu schreiben.

Ihr habt einen Brief geschrieben. Ihr habt einen Brief zu schreiben.

Sie haben einen Brief geschrieben. Sie haben einen Brief zu schreiben.

Я написал письмо.

Я должен написать письмо.

Ты написал письмо.

Ты должен написать письмо.

Он написал письмо.

Он должен написать письмо.

Мы написали письмо.

Мы должны написать письмо.

Вы написали письмо.

Вы должны написать письмо.

Они написали письмо.

Они должны написать письмо.

Ich habe an der Konferenz teilgenommen.

Я принял участие в конференции.

Ich habe an der Konferenz teilzunehmen.

Я должен принять участие в конференции.

Ich bin nach Hause gelaufen.

Ich bin nach Hause zu laufen.

Du bist nach Hause gelaufen.

Du bist nach Hause zu laufen.

Er ist nach Hause gelaufen.

Er ist nach Hause zu laufen.

Wir sind nach Hause gelaufen.

Wir sind nach Hause zu laufen.

Ihr seid nach Hause gelaufen.

Ihr seid nach Hause zu laufen.

Sie sind gelaufen.

Sie sind nach Hause zu laufen.

Я побежал домой.

Я должен побежать домой.

Ты побежал домой.

Ты должен побежать домой.

Он побежал домой.

Он должен побежать домой.

Мы побежали домой.

Мы должны побежать домой.

Вы побежали домой.

Вы должны побежать домой.

Они побежали домой.

Они должны побежать домой.

21. Файл № 21 по грамматической теме «statt + zu + Infinitiv», «ohne + zu + Infinitiv», «um + zu + Infinitiv».

Данные формы называются инфинитивными группами и переводятся соответственно «Вместо того, чтобы...», «не + деепричастие», «для того, чтобы...». От главного предложения данные группы обязательно отделяются запятой.

Например:

1. Ich gehe in die Bibliothek, statt nach Hause zu gehen.

1. Я иду в библиотеку, вместо того чтобы пойти домой.

2. Er studiert gern, um guter Fachmann zu werden.

2. Он охотно учится, чтобы стать хорошим специалистом.

3. Die Studenten übersetzen den Text, ohne das Wörterbuch zu be-
nutzen.

3. Студенты переводят текст, не используя словарь.

* Обратите внимание на то, что инфинитивные группы („um ... zu + Infinitiv“, „statt ...zu + Infinitiv“, „ohne ... zu + Infinitiv“) отде- ляются от главного предложения запятой. Сравните:

Ich beginne meine Arbeit, ohne mich lange nachzudenken. (ohne + zu + Infinitiv).

Я начинаю мою работу, долго не раздумывая.

Ich beginne meine Arbeit zu schreiben. (два полнозначных глагола в предложении).

Я начинаю мою работу.

22. Файл № 22 по грамматической теме «Präsens глагола „werden“».

Глагол «werden» имеет особенные формы при спряжении в Prä- sens и переводится глаголом «становиться».

Например:

Ich werde Mathelehrer.

Я стану учителем математики.

Du wirst Mathelehrer.

Ты станешь учителем математики.

Er wird Mathelehrer.

Он станет учителем математики.

Sie wird Mathelehrerin.
ки.

Она станет учительницей математи-

Wir werden Mathelehrer.

Мы станем учителями математики.

Ihr werdet Mathelehrer.

Вы станете учителями математики.

Sie werden Mathelehrer.

Они станут учителями математики.

* Обратите внимание на то, что в конце предложения нет ника- кого глагола.

23. Файл № 23 по грамматической теме «Imperfekt глагола „wer-
den“».

Глагол «werden» имеет особенные формы при спряжении в Imper- fekt и переводится как «становился», «стал».

Например:

Ich wurde Deutschlehrer.

Я стал учителем немецкого языка.

Du wurdest Deutschlehrer.

Ты стал учителем немецкого языка.

Er wurde Deutschlehrer.

Он стал учителем немецкого языка.

Sie wurde Deutschlehrerin.
языка.

Она стала учительницей немецкого

Wir wurden Deutschlehrer.
ка.

Мы стали учителями немецкого язы-

Ihr wurdet Deutschlehrer.

Вы стали учителями немецкого язы-

ка.

Sie wurden Deutschlehrer. Они стали учителями немецкого языка.

* Обратите внимание на то, что в конце предложения нет никакого глагола.

24. Файл № 24 по грамматической теме «Perfekt глагола „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы «Perfekt» со вспомогательным глаголом «sein», сам глагол при этом имеет форму Partizip 2 и переводится как «стал», «становился».

Например:

Ich bin Physiklehrer geworden.	Я стал учителем физики.
Du bist Physiklehrer geworden.	Ты стал учителем физики.
Er ist Physiklehrer geworden.	Он стал учителем физики.
Sie ist Lehrerin geworden.	Она стала учительницей физики.
Wir sind Lehrer geworden.	Мы стали учителями физики.
Ihr seid Lehrer geworden.	Вы стали учителями физики.
Sie sind Lehrer geworden.	Они стали учителями физики.

*Данную форму можно перепутать с формой страдательного залога в «Perfekt». Сравните:

Der Junge ist Student geworden. Молодой человек стал студентом. (Perfekt Aktiv)

Das Haus ist gebaut worden. Дом строился. (Perfekt Passiv)

*Различие в том, что в форме страдательного залога глагол «werden» имеет устаревшую форму в Partizip II „worden“, а также добавляется один основной глагол в форме Partizip II „gebaut“.

25. Файл № 25 по грамматической теме «Plusquamperfekt глагола „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы «Plusquamperfekt» с помощью вспомогательного глагола «sein» в форме «Imperfekt», сам глагол при этом имеет форму Partizip 2 и переводится как «стал», «становился».

Например:

Ich war Aspirant geworden.	Я стал аспирантом.
Du warst Aspirant geworden.	Ты стал аспирантом.
Er war Aspirant geworden.	Он стал аспирантом.
Sie war Aspirantin geworden.	Она стала аспиранткой.
Wir waren Aspiranten geworden.	Мы стали аспирантами.
Ihr wart Aspiranten geworden.	Вы стали аспирантами.
Sie waren Aspiranten geworden.	Они стали аспирантами.

*Данную форму можно спутать с формой страдательного залога в «Plusquamperfekt».

Сравните:

Er war Professor geworden. Das Studentenheim war gebaut worden.

(Plusquamperfekt Aktiv) (Plusquamperfekt Passiv)

Он стал профессором. Студенческое общежитие строилось.

26. Файл № 26 по грамматической теме «Futurum I глагола „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы Futurum I, при этом выступает в качестве основного и вспомогательного одновременно.

* В качестве вспомогательного он изменяется по лицам, в качестве основного является неопределённой формой (Infinitiv).

Например:

Ich werde Dozent werden.

Я буду доцентом.

Du wirst Dozent werden.

Ты будешь доцентом.

Er wird Dozent werden.

Он будет доцентом.

Wir werden Dozenten werden.

Мы будем доцентами.

Ihr werdet Dozenten werden. Вы будете доцентами.

Sie werden Dozenten werden. Они будут доцентами.

* Эту форму можно спутать с формой будущего времени страдательного залога (Futurum Passiv).

Сравните:

Er wird Fachmann werden. Das Mädchen wird immatrikuliert werden.

(Futurum Aktiv)

(Futurum Passiv)

Он станет специалистом.

Девушка будет зачислена.

*В форме будущего времени страдательного залога добавляется основной глагол в форме причастия прошедшего времени (Partizip II) „immatrikuliert“.

27. Файл № 27 «Futurum с глаголом „werden“».

Глагол «werden» образует сложную глагольную форму Futurum I, при этом выступает в качестве вспомогательного и имеет неопределённую форму (Infinitiv).

Например:

Ich werde diese Dissertation lesen Я буду читать эту диссертацию.

Du wirst diese Dissertation lesen. Ты будешь читать эту диссертацию.

Er wird diese Dissertation lesen. Он будет читать эту диссертацию.

Sie wird diese Dissertation lesen. Она будет читать эту диссертацию.

Wir werden diese Dissertation lesen. Мы будем читать эту диссертацию.

Ihr werdet diese Dissertation lesen. Вы будете читать эту диссертацию.

Sie werden diese Dissertation lesen. Они будут читать эту диссертацию.

* Эту форму можно спутать с формой настоящего времени страдательного залога (Präsens Passiv).

Сравните:

Sie wird das Buch aufmachen. Das Buch wird von ihr aufgemacht.
(Futurum I Aktiv) (Präsens Passiv)

Она открывает книгу. Книга открывается ею.

* Различие между этими формами в том, что в страдательном залоге основной глагол имеет форму причастия прошедшего времени (Partizip II).

28. Файл № 28 по грамматической теме «Präsens страдательного глагола с глаголом „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы в страдательном залоге настоящего времени (Präsens Passiv). Он является вспомогательным и изменяется по лицам, а основной глагол имеет форму Partizip II.

Например:

Die Kontrollarbeit wird geprüft. Контрольная работа проверяется.
Die Kontrollarbeiten werden geprüft. Контрольные работы проверяются.

*Данную форму можно спутать с формой настоящего времени действительного залога (Präsens Aktiv).

Сравните:

Der Hochschullehrer wird die Kontrollarbeit prüfen.
(Futurum Aktiv)

Преподаватель проверит контрольную работу.

Die Kontrollarbeit wird geprüft.

(Präsens Passiv)

Контрольная работа проверяется.

* Различие заключается в том, что основной глагол в настоящем времени действительного залога стоит в неопределённой форме (Infinitiv) «prüfen».

29. Файл № 29 по грамматической теме «Imperfekt страдательного залога с глаголом „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы страдательного залога прошедшего времени «Imperfekt Passiv». Он является вспомогательным и имеет форму прошедшего времени «Imperfekt», а основной глагол стоит в форме причастия прошедшего времени (Partizip II).

Например:

Der Student wurde exmatrikuliert.

(Imperfekt Passiv)

Студент отчислен по окончании курса обучения.

Wir wurden vom Dozenten gefragt.

Нас опрашивал доцент.

(Imperfekt Passiv)

* Обратите внимание на то, что переводится глагол в форме причастия прошедшего времени (Partizip II), стоящий в конце предложения.

30. Файл № 30 по грамматической теме «Perfekt страдательного залога с глаголом „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы страдательного залога прошедшего времени «Perfekt Passiv». Он является причастием прошедшего времени Partizip II „worden“, основной глагол также стоит в причастной форме.

Например:

Das Diplom ist den Studenten asgehändigt worden.

(Perfekt Passiv)

Диплом вручался студентам.

Der Student ist von den Hochschullehrern gelobt worden.

(Perfekt Passiv)

Студента хваляли преподаватели.

* Обратите внимание на то, что данную форму можно легко спутать с похожими на неё формами и конструкциями. Например:

Der Garten ist von Gartenarchitekten vergrößert worden. (Perfekt Passiv)

Сад увеличивался садовым дизайнером.

Der Garten ist zu vergrößern. (sein + zu + Infinitiv)

Сад нужно увеличить.

Der Garten ist vergrößert. (Zustandspassiv)

Сад увеличен.

31. Файл № 31 по грамматической теме «Futurum страдательного залога с глаголом „werden“».

Глагол «werden» участвует в образовании сложной глагольной формы «Futurum Passiv» одновременно в качестве вспомогательного глагола и в качестве неопределённой формы, основной глагол имеет форму причастия прошедшего времени Partizip II.

Например:

Die Klausurarbeit wird geschrieben werden.

Экзаменационная письменная работа будет написана.

**Папка «Грамматические упражнения,
тексты и словарь»**

Файл «Грамматические упражнения»

§ 1

*Для работы с грамматическими упражнениями № 1, № 2, № 3 и № 4 рекомендуем:

повторить грамматические темы файл № 1 «Präsens глагола „haben“, файл № 3 «Perfekt глагола „haben“, файл № 4 «Perfekt с глаголом „haben“, файл № 7 «einen Wunsch haben etwas zu machen; eine Möglichkeit haben etwas zu machen» и файл № 20 «haben + zu + Infinitiv» в грамматической папке в начале пособия;

Напоминаем Вам три основные формы глагола «haben»: haben – hatte – gehabt, где „haben“ – неопределённая форма основного глагола (Infinitiv), „hatte“ – простое прошедшее время (Präteritum), „gehabt“ – причастие второе основного глагола.

* Учимся правильно переводить глагол «haben» как основной в предложении-

Übung I.

Найдите в данных предложениях глагол и подчеркните личные окончания.

Образец: Ich habe eine Schwester.

- Ich habe ein Diplom.
- Du hast ein Diplom.
- Er hat ein Diplom.
- Wir haben ein Diplom.
- Ihr habt ein Diplom.
- Sie haben ein Diplom.

Übung II

Переведите данные предложения на русский язык:

Образец: Du hast eine schwarze Katze. У тебя есть чёрная кошка.

(Дословно: ты имеешь чёрную кошку.)

- Ich habe eine gute Freundin.
- Du hast einen guten Freund.
- Er hat ein interessantes Buch.

- Wir haben einen Deutschunterricht.
- Ihr habt schöne Photos.
- Sie haben ein großes Haus.

Übung № 3

Найдите предложение с глаголом „haben“ как основным.

c) Unsere Gruppen haben viel zu tun. Sie haben sich gut für die Prüfung vorbereitet. Die Prüfungskarte hat vier Fragen.

Übung № 4

Выполните следующие тестовые задания на знание формы глагола «haben». Проверьте себя, используя упражнение № 1.

1. Ich ... viele deutschsprachige Bücher.

- a) haben;
- b) hast;
- c) habe;
- d) hat.

2. ... ihr alle Märchen von Brüder Grimm gelesen?

- a) habt;
- b) hast;
- c) hat;
- d) haben.

3. Wir ...einen interessanten Text über das Schaffen von M.Bulgakow übersetzt.

- a) habe;
- b) haben;
- c) habt;
- d) hat.

4 ... du deinem Freund den Brief geschrieben?

- a) hat;
- b) habe;
- c) hast;
- d) haben.

Übung № 5

* Для выполнения следующих тестовых заданий необходимо повторить три основные формы глаголов, обратив особое внимание на третью форму Partizip 2 следующих глаголов: lesen, schreiben, finden, nehmen, helfen, übersetzen, sich ansehen, beantworten, schlafen, warten, erzählen, disputieren, vollenden.

Проверить свои знания или предварительно повторить данные глаголы и их формы Вы можете в словаре в конце грамматического пособия.

1. Habt ihr die Bücher von E.M. Remarque ... ?

- a) lesen;
- b) gelesen;

- c) gelesen;
d) gelest.
2. Hast du dein Referat ... ?
a) geschrieben;
b) schreiben;
c) schrieben;
d) schreibt.
3. Wir haben den Text
a) übersetzen;
b) geübersetzt;
c) übersetzt;
d) setzt über.
4. Die Lehrerin hat den Schüler beim Abschreiben des Gedichtes
....
a) gehelfen;
b) gehelft;
c) helfen;
d) geholfen.
5. Sie haben meinen Kugelschreiber
a) gefunden;
b) finden;
c) gefindet;
d) fand.
6. Habt ihr die Kreide nicht
a) nahm;
b) nehmen;
c) genommen;
d) genehmt.
7. Er hat den E- mail – Brief aus Deutschland schon
a) beantwortet;
b) beantworten;
c) geantwortet;
d) beantwortete.
8. Sie hat lange auf dich
a) gewarten;
b) gewartete;
c) gewartet;
d) warten.
9. Hast du dir den neuen Film schon
a) ansehen;
b) angeseht
c) angesiehn;
d) angesehen.

10. Die Kinder haben gut über den Inhalt des Märchens

- a) erzählen;
- b) geerzählt;
- c) erzählte;
- d) erzählt.

11. Unsere Gruppe hat gestern über die Arbeitslosigkeit der Jugendlichen

- a) gedisputiert;
- b) disputiert;
- c) disputieren;
- d) disputierte.

12. Die Schüler haben endlich ihr Projekt

- a) vollendet;
- b) vollendete;
- c) vollenden;
- d) gevollendet.

Übung № 6

* Учимся правильно переводить глагол «haben» как вспомогательный в предложении и в тексте. Для этого необходимо повторить три основные формы глаголов в грамматическом словаре в конце пособия: bekommen, lesen, schreiben, studieren, halten, erzählen, beibringen, besprechen, übersetzen, vorlesen.

1. Найдите в данном предложении глагол «haben» и основной глагол, подчеркните данные глаголы: одной чертой – вспомогательный, двумя чертами – основной. Переведите предложение.

Образец: Er hat einen Brief bekommen. Он получил письмо.

- a) Wir haben interessante Bücher gelesen.

3. Найдите в данном микротексте предложение с глаголом «haben», которое имеет самостоятельное значение.

Образец: Ich habe eine Familie. Mein Vater ist Fahrer von Beruf. Er hat keine Hochschulbildung bekommen. У меня есть семья.

- a) Dieser Student hat eine Vorlesung. Die Vorlesung ist interessant. Schon lange hat der Hochschullektor diese Vorlesungen gehalten.
- b) Die Frau hat sich für deutsche Literatur interessiert. Besonders sind für sie die Liebesromane von Bedeutung. Sie hat schon eine große Bibliothek.
- c) Unsere Gruppen haben viel zu tun. Sie haben sich gut für die Prüfung vorbereitet. Die Prüfungskarte hat vier Fragen.

Übung № 7

* Учимся правильно переводить глагол «haben» как вспомогательный в предложении и в тексте. Для этого необходимо повторить три основные формы глаголов в грамматическом словаре в

конце пособия: bekommen, lesen, schreiben, studieren, halten, erzählen, beibringen, besprechen, übersetzen, vorlesen.

1. Найдите в данном предложении глагол «haben» и основной глагол, подчеркните данные глаголы: одной чертой – вспомогательный, двумя чертами – основной. Переведите предложение.

Образец: Er hat einen Brief bekommen. Он получил письмо.

Сравните: Er hat einen Brief. У него есть письмо. (Он имеет письмо).

a) Wir haben interessante Bücher gelesen. b) Unsere Gruppe hat die Aufsätze geschrieben. c) Er hat an der Fremdsprachenfakultät studiert. d) Der Lektor hat einen Vortrag gehalten. e) Die Hochschullehrer erzählen uns über das Studium im pädagogischen Institut. f) Viel Interessantes hat man den Studenten im Unterricht beigebracht. g) Unsere Gruppe hat das Projekt schon besprochen. h) Die Studentin hat diesen Text ziemlich gut übersetzt. i) Ihr habt die Gedichte ausdrucksvoll vorgelesen.

Übung № 8

* Учимся распознавать несколько похожих грамматических явлений в небольших учебных текстах. Для более правильного выполнения ознакомьтесь с соответствующими файлами по грамматическим темам: „Präsens глагола „haben““, „Perfekt глагола „haben““, „Perfekt с глаголом „haben““.

1. Прочитайте текст от начала до конца, попытайтесь понять общее содержание. Найдите в тексте грамматические конструкции с глаголом «haben». Подчеркните одной чертой вспомогательный глагол, двумя чертами основной. Переведите предложения.

Ich habe eine nicht besonders große Familie. Sie besteht aus vier Familienangehörigen. Mein Vater ist schon Rentner. Er hat früher als Mathematiklehrer gearbeitet. Meine Mutter arbeitet noch. Sie hat aber einen anderen Beruf gehabt. Jetzt arbeitet sie in einem Betrieb als Verkäuferin. Mein Bruder hat einen interessanten Beruf. Er ist Astronom. Ich habe ein Hobby, die Sterne zu betrachten.

Übung № 9

* Для выполнения следующего упражнения рекомендуется повторить файл № 7 по грамматической теме «einen Wunsch haben, etwas zu machen; eine Möglichkeit haben, etwas zu machen», файл № 8 «Futurum глагола „haben“» и файл № 20 «haben + zu + Infinitiv».

В данном упражнении мы учимся распознавать несколько похожих грамматических явлений.

1. Прочитайте текст от начала до конца, попытайтесь понять общее содержание. Найдите в тексте грамматические конструкции

ции с глаголом «haben». Подчеркните одной чертой вспомогательный глагол, двумя чертами основной. Переведите предложения.

Unsere Gruppe hat viel zu tun. Wir bereiten uns auf die Prüfungen vor. Wir haben die Vorlesungen besucht, im Lesesaal mit der Literatur gearbeitet. Im Unterricht hat unser Hochschullehrer viel Interessantes beigebracht. Die meisten Studenten haben eine Möglichkeit, gut die Prüfungen zu bestehen. Wir werden drei Prüfungen haben: in der deutschen Sprache, in der russischen Sprache und in der Geschichte. Bald beginnt schon die Prüfungszeit!

§ 2

* Для работы с грамматическими упражнениями № 5, 6, 7, 8 рекомендуем повторить следующие грамматические темы: файл №9 «Präsens глагола „sein“», файл № 11 «Perfekt глагола „sein“», файл №12 «Perfekt с глаголом „sein“» и файл № 15 «Futurum глагола „sein“» в грамматической папке в начале пособия.

Напоминаем три основные формы глагола «sein»: sein – war – gewesen, где «sein» - неопределённая форма основного глагола (Infinitiv), «war» - простое прошедшее время (Präteritum), «gewesen» - причастие второе основного глагола (Partizip II).

Übung № 10

Учимся правильно переводить глагол «sein» как основной в предложении.

1. Найдите в данных предложениях глагол и подчеркните форму этого глагола.

Образец: Ich bin Studentin des ersten Studienjahres.

Ich bin Student der philologischen Fakultät.

Du bist Student der philologischen Fakultät.

Er ist Student der philologischen Fakultät.

Wir sind Studenten der philologischen Fakultät.

Ihr seid Studenten der philologischen Fakultät

Wir sind Studenten der philologischen Fakultät.

Sie sind Studenten der philologischen Fakultät.

2. Переведите данные предложения на русский язык.

Ich bin Aspirant am Lehrstuhl der deutschen Sprache.

Du bist Abiturient im diesen Jahr.

Er ist Absolvent der mathematischen Fakultät.

Wir sind Studenten der Gruppe № 14.

Ihr seid Schüler des Lyzeums.

Sie sind Schülerinnen der Mittelschule № 4.

Übung № 11

1. Найдите в данном микротексте предложения с глаголом «sein», которые имеют самостоятельное значение и на русский язык не переводятся, подчеркните глагол «sein» как самостоятельный. Переведите предложения с таким глаголом.

Ich heiße Stas. Ich bin Student des dritten Studienjahres der Fremdsprachenfakultät. Mein Freund ist auch Student. Er studiert an der Technischen Universität in München. Ich bin voriges Jahr zu ihm nach München geflogen. Wir sind sehr gute Freunde!

Übung № 12

Выполните следующие тестовые задания на знание формы глагола «sein». Проверьте себя, используя упражнение № 8.

1. Wann ... du nach Hause zurückgekehrt?

- a) ist;
- b) sind;
- c) bist;
- d) bin.

2. ... ihr ins Institut zu Fuß gegangen?

- a) seid;
- b) sind;
- c) ist;
- d) bist.

3. ...jemand zu dir zu Gast gekommen?

- a) sind;
- b) ist;
- c) sind;
- d) seid.

4. Ich ...Student des ersten Studienjahres.

- a) seid;
- b) ist;
- c) bin;
- d) sind.

5. Sie ...um 12 Uhr zu Bett gegangen.

- a) sind;
- b) seid;
- c) bin;
- d) ist.

Übung №13

В данном упражнении глагол «sein» является как основным, так и вспомогательным, причём вспомогательный глагол не переводится. Переводится причастие II основного глагола:

Образец: Ich bin nach Hause gelaufen. Я побежал домой.

Сравните: Ich bin Läufer.

Я бегун.

1. Найдите глагол «sein» как вспомогательный, подчеркните вспомогательный глагол одной чертой. Переведите данные предложения.

Ich bin heute früh erwacht. Um 7 Uhr bin ich aufgestanden. In die Hochschule bin ich mit dem Bus № 3 gefahren. Ich bin Student des ersten Studienjahres der Mendeleew-Hochschule. Unser Institut ist nach dem Namen des berühmten Gelehrten D. I. Mendeleew benannt. Ich bin an der Haltestelle „Pädagogische Hochschule“ ausgestiegen. Unterwegs bin ich meiner Freundin begegnet. Meine Freundin ist Studentin der philologischen Fakultät. Ich bin Studentin der mathematischen Fakultät. Gestern ist unsere Gruppe lange im Institut geblieben.

Übung № 14

* Для выполнения следующих тестовых заданий необходимо повторить три основные формы глаголов, обратив особое внимание на третью форму Partizip II следующих глаголов: laufen, erwachen, aussteigen, begegnen, bleiben, kommen, zurückkehren, fahren, fliegen, aufstehen, gelingen, geschehen.

Обратите внимание на то, что эти глаголы обозначают либо движение, либо перемену состояния, либо относятся к исключениям.

Проверить свои знания или предварительно повторить данные глаголы и их формы Вы можете в словаре в конце грамматического пособия.

1. Alle Schüler sind nach dem Unterricht in der Schule

- a) gebleiben;
- b) geblieben;
- c) gebliebt;
- d) bleiben.

2. Er ist nach Hause

- a) gelaufen;
- b) geliefert;
- c) gelauft;
- d) laufen.

3. Am Tage der Abreise sind wir um fünf Uhr

- a) erwachen;
- b) erwachten;
- c) erwachet;
- d) erwacht.

4. Ich bin meinem Kommilitonen unterwegs

- a) begegnen;
- b) begegnet;
- c) begegnete;

- d) gebegegnet.
5. Seid ihr...aus dem Bus ...?
- a) ausstiegen;
 - b) ausgestiegen;
 - c) aussteigen;
 - d) aussgestiegt.
6. Die Studenten sind heute spät nach Hause
- a) kommen;
 - b) kamen;
 - c) gekommen;
 - d) gekommen.
7. Der Vater ist aus der Dienstreise
- a) zurückkehren;
 - b) zurückgekehrt;
 - c) kehrt zurück;
 - d) zurückkehrt.
8. Womit bist in die Schule ...?
- a) gefahren;
 - b) fahren;
 - c) gefahrt;
 - d) gefuhren.
9. Voriges Jahr sind wir nach Anapa
- a) gefliegen;
 - b) gefliegt;
 - c) geflogen;
 - d) fliegen.
10. Der Aufstieg ist den Alpinisten ...
- a) gelungen;
 - b) gelingen;
 - c) gelingt;
 - d) gegelungen.
11. Das Ereignis ist in unserer Stadt
- a) geschieht;
 - b) geschehen;
 - c) gescheht;
 - d) geschehen.

Übung № 15

* Для выполнения следующего упражнения необходимо повторить файл № 11 «Перфект глагола „sein“» и файл № 15 «Futurum с глаголом „sein“».

1. Найдите в данном тексте глагол «sein» в Perfekt и будущее время с глаголом «sein». Подчеркните данные предложения и переведите текст на русский язык.

Mein Bruder ist Offizier. Sein Militärdienst ist früher viel gefährlicher gewesen. Jetzt ist er auch ständig auf der Dienstreise. Bald wird er für seine Verdienste Oberst sein. Ich bin Student der mathematischen Fakultät. Voriges Jahr bin ich Abiturient der pädagogischen Universität gewesen. Jetzt studiere ich viele Fächer, um ein guter Fachmann zu werden. Ich bin immer in der Bibliothek. Meine Leistungen sind ständig höher.

§ 3

* Для работы с грамматическими упражнениями рекомендуем повторить грамматические темы файла № 17 «Перфект страдательного залога с глаголом „sein“» и файла № 19 «Zustandspassiv страдательного залога с глаголом „sein“».

Übung № 16

1. Прочитайте данные предложения и подчеркните изменяемые части глагола.

- a) Das Buch ist gelesen worden. b) Die Bücher sind gelesen worden.
a) Ich bin Studentin geworden. b) Du bist Student geworden.
a) Ihr seid Vom Dekan gelobt worden. b) Er ist durch diesen Fehler bestraft worden.

Übung № 17

1. Повторите некоторые глаголы в их трёх основных формах: werden – wurde – (ge) worden, schreiben – schrieb – geschrieben, senden – sandte – gesandt, schenken – schenkte – geschenkt, sein – war – gewesen, untersuchen – untersuchte – untersucht, lernen – lernte – gelernt, bauen – baute – gebaut, aussprechen – sprach aus – ausgesprochen. Поставьте глаголы в форме Перфект Passiv и переведите составленные Вами предложения. Не забудьте, что глагол в предложении на русском языке будет несовершенного вида!

Образец: Der Roman (sein, schreiben, werden). Der Roman ist vom berühmten Schriftsteller geschrieben worden. Роман писался знаменитым писателем.

- a) Die Puppe ...von den Eltern (sein, schenken, werden). b) Der Kranke ... vom begabten Facharzt (sein, untersuchen, werden). c) Das Gedicht ... von dem Schüler (sein, wiederholen, werden). d) Der Text ... von den Studenten (sein, lernen, werden). e) Das Haus ...von den Bauarbeitern (sein, bauen, werden). f) Die Wörter ...von den Kindern ... (sein, aussprechen, werden). g) Die Lehrbücher ...von der Regierung nach diesem Land (sein, senden, werden).

Übung № 18

1. Данные глаголы могут выражать совершенный вид, если в предложении используется не форма Перфект Passiv, а форма

Zustandspassiv. Образуйте с помощью одного предложения форму Perfekt Passiv и форму Zustandspassiv. Например:

Образец:

Das Lied ist vom Chor gesungen worden. (Perfekt Passiv) Песня пе-
лась хором.

Das Lied ist vom Chor gesungen. (Zustandspassiv) Песня была спе-
та хором.

a) Die Studenten ... von dem Dozenten (sein, fragen); b) Die Tatsache ... (sein, überprüfen); c) Die Aufgabe ... von dem Mathematiklehrer (sein, verändern). d) Die Kontrollarbeit ... von den Schülern (sein, machen). e) Der Satz ... richtig (sein, bilden). f) Das Buch ... in Petersburg (sein, drücken).

Übung № 19

1. В данном тексте попытайтесь определить формы времени, залог и грамматические конструкции каждого предложения (Perfekt Aktiv, Perfekt Passiv, Zustandspassiv, sein (haben) + zu + Infinitiv, von Bedeutung sein). Для правильного перевода текста необходимо хорошо знать значение не только глаголов, но и других частей речи, встречающихся в тексте.

Ich bin heute bedeutend früher erwacht, weil ich heute viel zu tun habe. Meine Lehrbücher und Hefte sind schon in die Tasche gelegt worden. Ich habe das Haus schnell zu verlassen.

Die Tür ist zugemacht. Ich begeben mich zum Institut. Die Prüfungen sind für mich von großer Bedeutung! Die Noten sind von dem Professor den Studenten gegeben worden. Ich habe meine Prüfung gut bestanden.

Übung № 20

Выполните следующие тестовые задания:

1. Найдите правильный перевод данного предложения на русский язык!

Die Aufgaben sind von ihm gestern gemacht worden.

- a) Задания были сделаны им вчера.
- b) Задания должны были быть сделаны им вчера.
- c) Задания были сделаны им вчера.
- d) Задания были не сделаны им вчера.

2. Найдите правильный перевод данного предложения на немецкий язык!

Студентами куплены ручки и карандаши.

- a) Die Kugelschreiber und Bleistifte sind von den Studenten gekauft.
- b) Die Kugelschreiber und Bleistifte sind von den Studenten zu kaufen.

c) Die Kugelschreiber und Bleistifte sind von den Studenten gekauft worden.

d) Die Kugelschreiber und Bleistifte sind für die Studenten von großer Bedeutung.

3. Найдите правильный вариант предложения с Perfekt Aktiv и переведите его.

a) Ich habe an der wissenschaftlichen Studentenkonzferenz teilzunehmen.

b) Ich habe an der wissenschaftlichen Studentenkonzferenz teilgenommen.

c) Ich habe vor, an der wissenschaftlichen Studentenkonzferenz teilzunehmen.

d) Ich habe zu Hause viel zu tun, statt an der wissenschaftlichen Studentenkonzferenz teilzunehmen.

§ 4

* Для работы с данными грамматическими упражнениями рекомендуем повторить грамматические темы следующих файлов: файл № 22 «Präsens глагола „werden“», файл № 24 «Perfekt глагола „werden“», файл № 26 «Futurum глагола „werden“», файл № 28 «Präsens страдательного залога с глаголом „werden“», файл № 30 «Perfekt страдательного залога с глаголом „werden“».

Übung № 21

Обратите внимание на спряжение глагола «werden» в Präsens, подчеркните его личные окончания. Переведите данные предложения.

Ich werde gutes Deutsch beherrschen.

Du wirst gutes Deutsch beherrschen.

Er wird gutes Deutsch beherrschen.

Sie wird gutes Deutsch beherrschen

Wir werden gutes Deutsch beherrschen.

Ihr werdet gutes Deutsch beherrschen.

Sie werden gutes Deutsch beherrschen.

Übung № 21

Вставьте нужную форму глагола «werden».

a) Er ... guter Fachmann sein. b) Ich ... die Ansichtskarte mit dem Tobolsker Kreml nach Deutschland schicken. c) Die Studenten unserer Gruppe ... in der Schulpraxis als Lehrer arbeiten. d) Ihr ... euch den alten Film „Aschenputtel“ morgen ansehen. e) Sie ... als begabte Aspirantin mit der Präsidentenprämie ausgezeichnet. f) Du hast vor, Mathematiklehrerin zu g) Wir sind schon erwachsen h) Das Gebäude ... schnell gebaut. i) ... ihr bald zu uns kommen?

Übung № 22

Выполните следующие тестовые задания:

1. Найдите правильный перевод данного предложения на русский язык.

Das Kind ist von der Mutter beruhigt geworden.

- a) Ребёнок был успокоен своей матерью.
- в) Ребёнок успокаивался своей матерью.
- с) Ребёнок успокаивается своей матерью.
- d) Ребёнок будет успокаиваться своей матерью.

2. Найдите правильный перевод предложения на немецкий язык.

Отец сказал, чтобы комната приведена, наконец, в порядок.

- a) Der Vater hat gesagt, dass das Zimmer in Ordnung gebracht werden wird.
- b) Der Vater hat gesagt, dass das Zimmer in Ordnung gebracht wurde.
- с) Der Vater hat gesagt, dass das Zimmer in Ordnung gebracht worden ist.
- d) Der Vater hat gesagt, dass das Zimmer endlich in Ordnung gebracht ist.

3. Найдите неправильно построенное грамматически предложение.

- a) Das Projekt ist von unserer Gruppe praktisch realisiert worden.
- b) Das Projekt ist von unserer Gruppe praktisch realisiert geworden.
- с) Das Projekt ist durch unsere Gruppe praktisch realisiert werden.
- d) Das Projekt sind von unserer Gruppe praktisch realisiert worden.

Übung № 23

Прочитайте данный текст, определите грамматическую форму каждого предложения, переведите данный текст.

Ich bin schon nach dem Abschluss des Instituts Lehrer geworden. Mein Projekt „Lerne Deutsch mit Interesse!“ wird bald in Erfüllung gehen. Meine Kommilitonen werden mir dabei helfen. Die passenden Bedingungen sind schon geschafft; das Werden der Klasse als gemeinsames Kollektiv mit einem Ziel, deutsch freisprechende Persönlichkeiten zu werden, die Hilfe vom Lehrerkollektiv. Ich hoffe, ich werde zu gutem Fachmann.

Übung № 24

Из изолированных слов образуйте предложения. В скобках указана форма времени, в которой нужно поставить соответствующий глагол. Переведите данные предложения.

Образец: Wir, sein, die Sehenswürdigkeiten, besichtigen, von, werden. (Perfekt Passiv).

Die Sehenswürdigkeiten sind von uns besichtigt worden.

Нами осматривались достопримечательности.

a) Ich, nach, übermorgen, München, fliegen, werden. (Futurum Aktiv). b) Die Novellen, sein, von, schreiben, Stefan Zweig, werden. (Perfekt Passiv). c) Die Häuser, in, renovieren, schnell, Deutschland, werden, werden. (Futurum Passiv). d) Die Mittelschule, werde, bauen, von, die Bauarbeiter. (Präsens Passiv). e) Er, sein, guter Ingenieur, werden. (Perfekt Aktiv).

Файл «Учебные тексты»

* Данные тексты позволят Вам самостоятельно развивать своё умение правильно читать текст, что значит: а) правильно считывать грамматическую информацию текста; в) понимать содержание текста по его ориентирам: словам-интернационализмам, географическим названиям, известным фамилиям и т.д.; с) понимать значение слова по его контексту или окружению. Данные тексты подобраны по принципу «от простого к сложному»: сначала даётся более простой по грамматическому наполнению текст, в котором может быть представлена только одна форма времени, затем текст с двумя формами времени, с тремя и более формами времени. Соответственно, меняется и лексическое окружение в зависимости от формы времени. (Незнакомые слова даны в словаре в конце пособия). Все тексты сопровождаются заданиями, которым рекомендуется следовать. Каждый текст сопровождается ключом-подсказкой, который поможет Вам проверить себя.

Задания к тексту №1

- Прочитайте текст в первый раз от начала до конца, не останавливаясь для перевода непонятных слов и выражений.
- Прочитайте первый абзац. В каждом предложении найдите сказуемое и определите его форму, переведите данные глаголы.
- Прочитайте абзац ещё раз и переведите его на русский язык. Так же рекомендуется работать с другими абзацами.

DER ZERSTREUTE PROFESSOR

Professor Kluge bekommt sein Gehalt am 2. Tag jedes Monats. Er zählt das Geld und zündet sich zufrieden eine Zigarette an. Heute geht er zu Fuß nach Hause, denn es ist ein schöner Tag. Sein Weg führt durch einen Park. Er geht langsam. Da tritt plötzlich ein Mann auf ihn zu und sagt: "Geld oder Leben!"

"Wie bitte?" fragt der Professor.

"Geld oder Leben!" wiederholt der Mann.

"Was für ein Unsinn!" ruft der Professor. "Entweder mein Geld oder mein Leben? Ich gebe Ihnen mein Geld nicht. Erschlagen Sie mich nun und dann gehen Sie ohne mein Geld nach Hause?"

"Nein", sagt der Mann, "natürlich mit dem Geld."

"Sehen Sie", sagt jetzt Herr Kluge streng. "Sie sprechen falsches Deutsch. Was wollen Sie denn?"

Der Mann denkt nach, dann sagt er: "Ich will Ihr Geld. Geben Sie mir sofort Ihre Brieftasche!"

"Bravo, bravo!" ruft jetzt Herr Kluge.

Dann gibt er dem Mann die Brieftasche.

Nach diesem kurzen Unterricht geht Professor Kluge nach Hause. Damit ist aber die Geschichte noch nicht zu Ende.

Zu Hause will sich der Professor eine Zigarette anzünden. In seiner Tasche findet er statt der Zigaretten sein Geld. Er hat nämlich das Gehalt nicht in die Brieftasche, sondern in die Zigarettentasche gesteckt.

**Ответьте на вопросы после работы с данным текстом:*

1. Какая форма времени или грамматическая конструкция представлена в данном тексте преимущественно?

a) Perfekt Aktiv; b) Präsens Aktiv; c) Futurum Aktiv; d) Plusquamperfekt Aktiv; e) haben + zu + Infinitiv; f) haben как основной глагол; g) Präteritum Aktiv.

2. Какой глагол среди перечисленных не является сильным или неправильным?

a) gehen; b) sein; c) bekommen; d) auftreten; e) sprechen; f) nachdenken; g) geben; h) rufen; i) erschlagen; k) führen.

3. Какой глагол среди перечисленных не является слабым?

a) fragen; b) wiederholen; c) haben; d) stecken; e) sagen.

4. Передайте логическую последовательность рассказа только глаголами. Переведите цепочку глаголов, которую Вы построите, на русский язык.

5. Назовите самые важные, с Вашей точки зрения, ориентиры текста, которые позволили Вам понять его содержание. Начните с существительных.
6. Какая ещё форма времени встретилась Вам в тексте? Назовите её, используя перечисленные формы времени и грамматические конструкции послетекстового упражнения №1.
7. Почему текст называется «Рассеянный профессор»? Вы сможете ответить на этот вопрос, если переведёте последний абзац.
8. Обратитесь к ключу-подсказке в конце файла «Учебные тексты» и проверьте, правильно ли Вы поняли содержание данного текста.

Задания к тексту № 2

- a) Прочитайте текст в первый раз от начала до конца, не останавливаясь на незнакомых словах и выражениях.
- b) В данном тексте Вы встретитесь с несколькими временными формами и некоторыми грамматическими структурами. Определите формы времени, выпишите глаголы в данных временных формах в качестве примера.
- c) Вспомните три основные формы глаголов, встречающихся в тексте.
- d) Работайте с абзацами также как в тексте №1.

DIE NACHBARN

Ein bekannter Professor hockte den ganzen Tag zu Hause über seinen Büchern. Er brauchte Ruhe für die Arbeit. Aber wegen seiner Nachbarn konnte er nicht in Ruhe arbeiten. Links von ihm hatte die Wohnung ein Schmied, rechts - ein Schlosser. Der Lärm der beiden Werkstätten störte den alten Professor während des ganzen Tages bei seiner Arbeit. Der Professor selbst wollte nicht ausziehen: das Haus war sein Eigentum. Endlich ging ein Freund des Professors zu beiden Nachbarn und bat jedem an: "Suchen Sie sich eine andere Wohnung und ziehen Sie aus; der Professor gibt Ihnen dann hundert Mark."

Am nächsten Morgen saß der Professor in seinem Arbeitszimmer. Da klopfte es an die Tür. Er rief: "Herein!" Der Schlosser und der Schmied traten ein, nahmen die Mützen vom Kopf ab und sagten: "Wir wollen umziehen. Jeder von uns hat bereits eine neue Wohnung." Der alte Professor war sehr zufrieden; er holte 200 Mark und gab jedem Mann ein hundert davon. Die beiden dankten dem Professor und wollten das Zimmer verlassen. Da kam der Professor auf den Gedanken zu fragen: "Wohin ziehen Sie denn?" Und gleich bekam er vom Schlosser zur Antwort: "Der Schmied zieht in meine jetzige Wohnung, und ich in die seinige."

** Ответьте на вопросы после работы с данным текстом:*

1. Какая форма времени или грамматическая конструкция представлена в данном тексте преимущественно?
a) Perfekt Aktiv; b) Präsens Aktiv; c) Futurum Aktiv;
d) Plusquamperfekt Aktiv; e) haben + zu + Infinitiv; f) haben как основной глагол; g) sein как основной глагол; h) Präteritum Aktiv.
2. Назовите вторую форму данных глаголов:
a) hocken ... gehockt; b) brauchen ... gebraucht; c) können ... gekonnt; d) arbeiten ... gearbeitet; e) haben ... gehabt; f) stören ... gestört; g) wollen ... gewollt; h) ausziehen ... ausgezogen; i) sein ... gewesen; j) gehen ...gegangen; k) anbieten ... angeboten; l) suchen ... gesucht; m) geben ... gegeben; n) sitzen ... gesessen; o) klopfen ... geklopft; p) rufen ... gerufen; q) eintreten ... eingetreten; r) abnehmen ... abgenommen; s) sagen ... gesagt; t) holen ... geholt; u) danken ... gedankt; v) verlassen ... verlassen; w) kommen ... gekommen; x) bekommen ... bekommen; z) ziehen ... gezogen.
3. Какой глагол среди перечисленных не является сильным или неправильным?
a) haben; b) sein; c) geben; d) eintreten; e) rufen; f) bekommen; g) stören.
4. Какой глагол среди перечисленных не является слабым?
a) sagen; b) holen; c) brauchen; d) ziehen; e) suchen; f) danken; g) arbeiten.
5. Передайте логическую последовательность рассказа только глаголами. Переведите цепочку глаголов, которую Вы построите, на русский язык.
6. Какая ещё форма времени встретилась Вам в тексте? Используя послетекстовое упражнение № 1, назовите данную форму и грамматическую конструкцию.
7. Почему текст называется соседи? Найдите правильный вариант!
a) Кузнец и слесарь жили в соседнем доме. b) Кузнец и слесарь жили в квартирах по соседству с профессором. c) Кузнец жил справа от профессора, а слесарь слева. d) В квартирах кузнеца и слесаря всегда было тихо.
8. Обратитесь к ключу – подсказке в конце файла «Учебные тексты» и проверьте, правильно ли Вы поняли содержание текста.

Задания к тесту № 3

Этот текст является клоуз-тестом (тестом восстановления), т.е. деформированным текстом.

В нём пропущены отдельные слова. Задача является восстановить текст: вместо пропусков вставить пропущенные слова. Для этого Вы должны осуществить ряд учебных действий: обработать смысловую информацию предшествующей и последующей частей текста, проанализировать грамматические компоненты этого текста, грамматически упорядочить эти элементы и включить их в схему каждого отрезка текста.

* Для работы над данным текстом нужно вспомнить, с какими вспомогательными глаголами образуют форму прошедшего времени „Perfekt“ данные глаголы в тексте: lesen, machen, fragen, überlegen, sich hinsetzen, schreiben, schildern, retten, vergessen, läuten, kommen, sich vorstellen, bringen, erscheinen, drehen, veröffentlichen, verändern, sein, dokumentieren, fliehen, annehmen, stießen, bekommen, zurückkehren, aufsuchen, untersuchen.

5000 DOLLAR ZU VERDIENEN

Denby ... einmal folgende Anzeige in der Zeitung gelesen: *Wollen Sie fünftausend Dollar verdienen? Schreiben Sie uns, was für Erfahrung Sie mit "Soda Flyt" gemacht...!* "Was ist denn das für ein Zeug, dieses "Soda Flyt"?" ... er seine Frau gefragt. "Manche Hausfrauen tun es in den Teig, wenn sie Kuchen backen."

"Aha", ... Denby gesagt.

Er ... eine Weile überlegt. Da er gerade nichts zu tun hatte, ... er sich hingesetzt und ein Gutachten geschrieben. Mit großem Wortschwall ... er geschildert, wie ihm "Soda Flyt" das Leben gerettet Dann... er die Sache vergessen. Doch eines Abends ... es an seiner Wohnungstür geläutet.

"Ich komme von der Firma "Soda Flyt", ... sich der Besucher vorgestellt, "und bringe Ihnen die Prämie von fünftausend Dollar. Außerdem brauche ich ein Foto von Ihnen für die Presse. Hier ist der Scheck." In den nächsten Tagen ... Denbys Bild in allen größeren amerikanischen Zeitungen erschienen. Einige Zeitungen ... sogar Röntgenaufnahmen von Denbys Magen vor und nach dem Gebrauch von "Soda Flyt" gebracht. Die Filmabteilung der Firma ... einen populärwissenschaftlichen Film gedreht. Eine Lokalzeitung ... das Geständnis von Frau Denby veröffentlicht: "*Soda Flyt ... seinen Charakter grundlegend verändert. Früher war Mr. Denby reizbar und jetzt gibt er beim Nachhausekommen seiner Frau immer einen Kuss*" Ein Foto von dem Kuss ... den Bericht dokumentiert.

Es ... so weit gekommen, dass Denby von dem Interesse der Öffentlichkeit in ein entlegenes Städtchen geflohen ... und einen anderen Namen angenommen ... Jedes Mal, wenn er in der Zeitung auf ein Inserat der Firma "Soda Flyt" gestoßen ..., ... er einen leichten Ner-

venschock bekommen. Mit untergrabener Gesundheit ... er nach New York zurückgekehrt. Er ... einen bekannten Facharzt aufgesucht.

Der Arzt ... ihn gründlich untersucht. "Wissen Sie, lieber Freund", ... er gesagt, "es ist nichts Ernstes; trotzdem müssen Sie vorsichtig sein. Ihr körperliches Befinden ist durch Ihren seelischen Zustand beeinflusst. Ich kenne nur ein Mittel, das Ihnen helfen kann: 'Soda Flyt'".

1. Выполните данные тестовые задания:

1. Ich ...spät nach Hause gekommen.

- a) habe;
- b) ist;
- c) bin;
- d) hat.

2. Mein Freund ...nach München geflogen.

- a) habe;
- b) ist;
- c) bin;
- d) hat.

3. Unsere Gruppe ... sich zur Prüfung gut vorbereitet.

Wir ... unterwegs unserem Hochschullehrer begegnet.

- a) sind;
- b) habt;
- c) haben;
- d) seid.

4. Ihr ... Eure Hefte gestern bekommen.

- a) haben;
- b) habt;
- c) sind;
- d) seid.

2. Образуйте третью основную форму (Partizip II) данных глаголов:

machen – machte -..., fragen – fragte - ..., überlegen – überlegte - ..., sich hinsetzen – setzte sich - ..., schreiben – schrieb - ..., schildern – schilderte - ..., retten – rettete - ..., vergessen – vergaß - ..., läuten – läutete - ..., kommen – kam -..., sich vorstellen –stellte sich vor - ..., bringen – brachte - ..., erscheinen – erschien - ..., drehen – drehte - ..., veröffentlichen – veröffentlichte - ..., verändern – veränderte - ..., sein – war - ..., dokumentieren – dokumentierte - ..., fliehen – floh - ..., annehmen – nahm an- ..., stießen – stoß - ..., bekommen – bekam - ..., zurückkehren – kehrte zurück - ..., aufsuchen – suchte auf - ..., untersuchen – untersuchte -

3. Переведите данные пары предложений на русский язык.
- a) Ich habe die Kontrollarbeit gut geschrieben.
Ich habe die Kontrollarbeit zu schreiben.
 - b) Mein Freund hat die Prüfung besonders gut bestanden.
Mein Freund hat die Prüfung besonders gut bestehen.
 - c) Die Gäste sind rechtzeitig gekommen.
Die Gäste sind rechtzeitig zu kommen.
 - d) Der Lehrer hat die Arbeiten der Schüler geprüft.
Der Lehrer hat die Arbeiten der Schüler zu prüfen.
4. Найдите правильно переведённое на русский язык предложение.
- Ich bin nach Moskau geflogen, um dort zu studieren.
- a) Я лечу в Москву, чтобы там учиться.
 - b) Я полетел в Москву и учился там.
 - c) Я полетел в Москву, чтобы там учиться.
 - d) Я полечу в Москву и буду там учиться.
5. Подберите в логической последовательности ключевые для понимания прочитанного рассказа глаголы.
6. Проверить, правильно ли Вы подставили глаголы в тексте «5.000 zu verdienen», можно, обратившись к ключу-подсказке в конце файла «Учебные тексты».

Задания к тексту № 4

1. Прочитайте текст от начала до конца, не останавливаясь для перевода отдельных слов.
2. Скажите, какая временная форма доминирует в данном тексте.
3. Какие ещё временные формы и грамматические структуры Вам встретились в данном тексте?
4. Вспомните три основные формы глаголов, встречающихся в данном тексте.
5. Работайте с абзацами текста так же, как и в предыдущих текстах.

Текст № 4 BERUFUNG

“Schon als Schuljunge”, erklärte ein Mann, “hatte ich öfter Alpträume, genauer: stets die gleiche Zukunft: Ich werde in einem vollbesetzten Konzertsaal vor dem Dirigentenpult stehen, das Orchester wird die Instrumente stimmen, und mein Frack wird ...”

“Ach”, sagte ich, “ich kann mir schon denken: in Ihrem Frack wird eine Naht platzen.”

“Nein, nein” fuhr der Mann fort, “mein Frack wird völlig in Ordnung sein. Viel schlimmer! Ich werde von der Partitur wohl den Titel lesen, aber keine einzige Note werde ich verstehen! Ich werde ein Werk dirigieren, das ich überhaupt nicht kenne, und ich werde dirigieren, also eine Tätigkeit ausüben, die ich überhaupt nie gelernt

hatte. Grässlich! Jedes Mal erwachte ich, gebadet in Schweiß. Je älter ich wurde, desto häufiger wiederholte sich dieser Traum. Stets die gleiche peinliche Situation, nur lag auf dem Notenpult jedes Mal ein anderes Opus, eines jedoch für mich so unlesbar wie das andere. Schließlich wurde es mit den Alpträumen so schlimm, dass ich einen Nervenarzt konsultieren werde, der mir aber auch nicht helfen kann. Ach, das waren furchtbare Jahre für mich.”

“Und wie sind Sie die schrecklichen Träume dann losgeworden?” erkundigte ich mich. “Durch einen ziemlich einfachen Trick”, sagte er, “ich bin Dirigent geworden.

** Выполните данные тестовые задания:*

1. Ich ... Chemikerin sein.

- a) wird;
- b) werde;
- c) wirst;
- d) werdet.

2. Er ist großer Komponist

- a) geworden;
- b) werden;
- c) worden.
- d) wird.

3. Найдите правильный перевод предложения на русский язык!
Die schriftlichen Kontrollarbeiten sind ausführlich von der Deutschlehrerin erklärt worden.

- a) Письменные контрольные работы будут объяснены подробно учительницей немецкого языка.
- b) Письменные контрольные работы подробно объяснялись учительницей немецкого языка.
- c) Письменные контрольные работы подробно объяснены учительницей немецкого языка.
- d) Письменные контрольные работы должны быть подробно объяснены учительницей немецкого языка.

4. Переведите данные предложения на русский язык. Обратите внимание на временные формы и грамматические конструкции в каждом предложении. Поставьте в скобках после каждого предложения соответствующую форму времени или грамматическую конструкцию. Для этого упражнения необходимо повторить файлы по грамматическим темам страдательного залога.

1. Die Naht wird geplatzt. 2. Die Naht ist geplatzt worden. 3. Die Naht wurde geplatzt. 4. Die Naht wird geplatzt werden. 5. Der Titel von der Partitur wird nicht gelesen. 6. Der Titel von der Partitur ist nicht gelesen worden. 7. Ich habe den Titel von der Partitur nicht zu

lesen. 8. Der Titel von der Partitur ist nicht zu lesen. 9. Der Titel von der Partitur wird nicht gelesen werden. 10. Die Instrumente werden von dem Orchester gestimmt. 11. Die Instrumente sind von dem Orchester gestimmt worden. Die Instrumente werden von dem Orchester gestimmt werden. Das Orchester wird die Instrumente stimmen. Die Instrumente sind von dem Orchester zu stimmen.

5. Образуйте пары предложений с совершенным и несовершенным видами страдательного залога. Переведите предложения на немецкий язык. Используйте следующие глаголы для перевода: begleiten, wiederholen, dirigieren, lernen, kaufen, abholen, studieren, untersuchen.

Образец: Я проконсультирован доцентом. Я консультировался доцентом. Ich bin von einem Dozenten konsultiert. Ich bin von einem Dozenten konsultiert worden.

a) Маленького ребёнка сопровождала его мама. в) Этот ужасный сон постоянно повторялся. с) Произведение дирижировалось композитором. d) Стихотворение хорошо выучено учеником. e) Эти книги куплены моей дочерью. f) Мои друзья встречали меня на вокзале. g) Ноты изучались музыкантами. h) Большой обследовался врачом.

Ключи - подсказки

Текст № 1 Der zerstreute Professor

Рассеянный профессор

Профессор Ключе получает свою зарплату на второй день каждого месяца. Он считает деньги и довольно зажигает сигарету. Сегодня он идёт домой пешком, так как день прекрасный. Его дорога ведёт через парк. Он идёт медленно. Тут неожиданно к нему подходит один человек и говорит: «Деньги или жизнь!»

«Что?», спрашивает профессор.

«Деньги или жизнь!», повторяет мужчина.

„Что за бессмыслица!», кричит профессор. «Или мои деньги или моя жизнь!». Я не даю Вам мои деньги. Вы меня убиваете и потом идёте без моих денег домой?»

«Нет», говорит мужчина, «конечно, с деньгами!»

«Видите», говорит сейчас же господин Ключе строго. «Вы говорите на неправильном немецком! Что же Вы, собственно, хотите?»

Мужчина размышляет, потом говорит: «Я хочу Ваши деньги. Отдайте мне сейчас же Ваш бумажник!»

«Браво, браво!», кричит в этот момент господин Ключе.

Потом он даёт мужчине бумажник.

После этого короткого занятия господин Ключе идёт домой.

Но этим история ещё не заканчивается.

Дома профессор хочет зажечь себе сигарету. В своём кармане он находит вместо сигарет свои деньги. Собственно говоря, он спрятал свою зарплату не в бумажник, а в свою сигаретницу.

Текст № 2 Соседи

Известный профессор корпел целый день дома над своими книгами. Ему был нужен покой для работы. Но из-за своих соседей он не мог спокойно работать. Слева от него квартиру имел кузней, справа- слесарь. Шум обеих мастерских мешал старому профессору в его работе в течение всего дня. Сам профессор не хотел выезжать: дом был его собственностью. Наконец друг профессора пошёл к обоим соседям и попросил каждого: «Поищите себе другую квартиру и выезжайте; профессор даст Вам потом сто марок».

На следующее утро профессор сидел в своём кабинете. Тут постучали в дверь. Он крикнул: «Войдите!». Слесарь и кузнец вошли, сняли шапки с головы и сказали: «Мы хотим переехать. Каждый из нас уже имеет новую квартиру». Старый профессор был очень доволен; он принес 200 марок и дал из них каждому сотню. Оба поблагодарили профессора и захотели покинуть комнату. Тут профессору пришла в голову мысль спросить: «Куда Вы, собственно, переезжаете?». И тут же он получил от слесаря ответ: «Я переезжаю в его теперешнюю квартиру, а он в мою».

Текст № 3 5000 DOLLAR ZU VERDIENEN

Denby hat einmal folgende Anzeige in der Zeitung gelesen:

Wollen Sie fünftausend Dollar verdienen? Schreiben Sie uns, was für Erfahrung Sie mit "Soda Flyt" gemacht haben!

“Was ist denn das für ein Zeug, dieses ‘Soda Flyt’?“ hat er seine Frau gefragt.

“Manche Hausfrauen tun es in den Teig, wenn sie Kuchen backen.“

“Aha“, hat Denby gesagt.

Er hat eine Weile überlegt. Da er gerade nichts zu tun hatte, hat er sich hingesetzt und ein Gutachten geschrieben. Mit großem Wortschwall hat er geschildert, wie ihm ‘Soda Flyt’ das Leben gerettet hat. Dann hat er die Sache vergessen. Doch eines Abends hat es

an seiner Wohnungstür geläutet "Ich komme von der Firma 'Soda Flyt'", hat sich der Besucher vorgestellt," und bringe Ihnen die Prämie von fünftausend Dollar. Außerdem brauche ich ein Foto von Ihnen für die Presse. Hier ist der Scheck."

In den nächsten Tagen ist Denbys Bild in allen größeren amerikanischen Zeitungen erschienen. Einige Zeitungen haben sogar Röntgenaufnahmen von Denbys Magen vor und nach dem Gebrauch von "Soda Flyt" gebracht. Die Filmabteilung der Firma hat einen populärwissenschaftlichen Film gedreht. Eine Lokalzeitung hat das Geständnis von Frau Denby veröffentlicht: "*Soda Flyt hat seinen Charakter grundlegend verändert. Früher war Mr. Denby reizbar und jetzt gibt er beim Nachhausekommen seiner Frau immer einen Kuss*" Ein Foto von dem Kuss hat den Bericht dokumentiert. Es ist so weit gekommen, dass Denby von dem Interesse der Öffentlichkeit in ein entlegenes Städtchen geflohen ist und einen anderen Namen angenommen hat. Jedes Mal, wenn er in der Zeitung auf ein Inserat der Firma "Soda Flyt" gestoßen hat, hat er einen leichten Nervenschock bekommen. Mit untergrabener Gesundheit ist er nach New York zurückgekehrt. Er hat einen bekannten Facharzt aufgesucht. Der Arzt hat ihn gründlich untersucht. "Wissen Sie, lieber Freund", hat er gesagt, "es ist nichts Ernstes; trotzdem müssen Sie vorsichtig sein. Ihr körperliches Befinden ist durch Ihren seelischen Zustand beeinflusst. Ich kenne nur ein Mittel, das Ihnen helfen kann: 'Soda Flyt'".

Текст № 3. Чтобы заработать 5.000 долларов

Денби однажды прочитал в газете следующее объявление: «Вы хотите заработать 5.000 долларов? Напишите нам, какой опыт Вы приобрели с содой «Флайт»!».

«Что это за вещь, эта сода «Флайт»?», спросил он свою жену.

«Некоторые хозяйки кладут его в тесто, когда пекут пирог».

«Ага», сказал Денби.

Он немного подумал. Так как ему как раз нечего было делать, он сел и написал отзыв. Большим потоком слов он изобразил, как сода «Флайт» спасла ему жизнь. Потом он забыл это дело. Но однажды в дверь его квартиры позвонили.

«Я пришёл от фирмы «Сода «Флайт», представился посетитель. И принёс Вам премию в 5.000 долларов. Кроме того, мне нужна Ваша фотография для прессы. Вот и чек».

На следующие дни фотография Денби появилась во всех крупных американских газетах. Некоторые напечатали даже рентгеновские снимки желудка Денби до и после использования «Соды «Флайт». Киноотдел фирмы снял научно-популярный

фильм. Одна местная газета опубликовала признание жены Денби: «Сода «Флайт» основательно изменила его характер. Раньше мистер Денби был раздражительным. А сейчас, приходя, домой, он целует свою жену». Фотография поцелуя подтверждала сообщение.

Дело зашло так далеко, что Денби пришлось сбежать от интереса общественности в удалённый городок и взять другое имя. Каждый раз, когда он наталкивался на объявление фирмы «Сода «Флайт», он получал лёгкий нервный шок. С подорванным здоровьем он вернулся в Нью-Йорк. Там он разыскал известного врача-специалиста. Врач основательно его обследовал. «Знаете что, дорогой друг, нет ничего серьёзного; несмотря на это Вы должны быть осторожным. Ваше душевное состояние влияет на Ваше физическое здоровье. Я знаю одно средство, которое может Вам помочь: сода «Флайт».

Текст № 4 Призвание

«Уже мальчишкой-школьником», объяснял один мужчина, «у меня часто были кошмарные сны, точнее: постоянно одинаковое будущее: я буду стоять в полном людьми концертном зале перед дирижёрским пультом, оркестр настраивает свои инструменты, и мой фрак...»

«Ах», сказал я, «я могу себе уже представить: на Вашем фраке лопнет шов».

«Нет, нет» продолжал мужчина, «мой фрак будет в полном порядке. Намного хуже! Я буду читать, наверняка, название партитуры, но я не пойму ни одну единственную ноту! Я буду дирижировать произведение, которое я вообще не знаю, и я буду дирижировать, итак, выполнять действие, которому я вообще никогда не учился. Ужасно! Каждый раз я просыпался весь в поту. Чем старше я становился, тем чаще повторялся этот сон. Постоянно одинаковая мучительная ситуация, только лежал на нотном пульте каждый раз другой опус, такой же для меня нечитаемый как и остальные. Наконец, с этими кошмарными снами стало так плохо, что консультируюсь у невропатолога, который мне ничем не может помочь. Ах. Это были страшные годы для меня». «И как Вы освободились от этих ужасных снов?», осведомился я. «Благодаря достаточно простому фокусу», сказал он, «Я стал дирижёром»

Файл «Оригинальные тексты»

Вы приступаете к самостоятельному чтению данных ниже текстов. Следуйте тем же рекомендациям, что были даны нами перед работой над каждым учебным текстом. Особенность данных оригинальных текстов заключается в том, что они являются более сложными для понимания, так как предназначены для чтения носителями языка. Ставьте перед собой:

I. Экстралингвистические задачи, связанные с нахождением в тексте слов-интернационализмов, понятий и страноведческих реалий.

1. В таком плане следует говорить о проблемном характере так называемых «предвопросов» при восприятии иноязычного текста на слух или при чтении. Целью подобных заданий является стимулирование познавательной активности, которая селективно направлена на получение определенной информации.

2. Проблемный характер содержат в себе все учебные задачи на стимулирование высказываний в определенной ситуации общения, когда учащийся должен комбинировать, объединять языковой материал, который он усвоил в процессе работы над соответствующими темами устной речи.

II. Вербальные задачи лингводидактических текстов.

1. Лингводидактические текстовые задания, относящиеся к дискретным текстам, содержат трудность, связанную с лингвистическими различиями в иностранном и родном языках. Задания такого типа носят лексический, грамматический или фонетический аспекты.

2. Клоуз-тесты (тесты восстановления), т.е. деформированные тексты. В них пропущены отдельные слова. Задача испытуемых - восстановить текст: вместо пропусков вставить пропущенные слова. Для этого обучаемый должен осуществить ряд учебных действий: обработать смысловую информацию предшествующей и последующей частей текста, проанализировать грамматическую схему этого микротекста, извлечь из долговременной памяти вербальные элементы, грамматически упорядочить эти элементы и включить их в схему данного отрезка текста.

III. Лингвистические задачи, целью которых является не непосредственное овладение речевой деятельностью, а усвоение языковых форм и их значения.

Предтекстовый «разбор»

Текст № 1

Перед тем, как приступить к работе над текстом, необходимо:

- повторить следующие грамматические темы: инфинитивные группы с частицей «zu» – файл № 21; сложное прошедшее время со вспомогательным глаголом «haben» (Plusquamperfekt);

- вторую основную форму глаголов ziehen, trinken, gehen, haben, kommen, rufen, beginnen, sich befinden, sein, singen, stehen, sehen, werfen, hingeleiten, schreiben;

- третью основную форму глаголов: nehmen, zurückrufen, hören, essen, wegräumen;

1. Подставьте вторую форму глагола.

ziehen - ...- gezogen; trinken - ...- getrunken; gehen - ...- gegangen; haben - ...- gehabt; kommen - ... - gekommen; rufen - ... - gerufen; beginnen - ... - begonnen; sich befinden - ... - sich befunden; sein - ... - gewesen; singen ... gesungen; stehen - ... - gestanden; sehen - ... - gesehen; werfen - ... - geworfen; hingeleiten - ... - hingeglitten; schreiben - ...- geschrieben;

2. Подставьте третью форму глагола:

zurückrufen - rief zurück - ...; nehmen – nahm - ...; hören – hörte - ...; essen – aß - ...; wegräumen - räumte weg -

3. Выполните следующие тестовые задания:

Найдите правильный вариант перевода следующего предложения:

Официант услышал крики композитора.

a) Der Kellner hatte die Rufe von den Komponisten gehört.

b) Der Kellner hatte die Rufe von den Komponisten zuhören.

c) Der Kellner hatte einen Wunsch, die Rufe von den Komponisten zu hören.

4. Найдите правильный вариант перевода к данным под чертой предложениям. Не все предложения соответствуют предложениям на немецком языке.

a) Чтобы сократить время, композитор начал писать. в) Вместо

того чтобы сократить время, композитор начал писать. с) Не обращая

внимания на время, композитор начал писать. d) Композитор должен был

писать, не обращая внимания на время. e) Композитор имел желание

писать, не обращая внимания на время.

a) Ohne sich die Zeit zu verkürzen, begann der Komponist zu schreiben. b) Anstatt sich die Zeit zu verkürzen, begann der

Komponist zu schreiben. c) Um sich die Zeit zu verkürzen, begann der

Komponist zu schreiben. d) Der Komponist hat zu schreiben, ohne

die Zeit zu bemerken. e) Der Komponist hatte geschrieben, ohne die Zeit zu bemerken. f) Der Komponist hatte zu schreiben, ohne die Zeit zu bemerken. g) Der Komponist hatte einen Wunsch, zu schreiben, ohne die Zeit zu bemerken

5. Найдите правильный вариант предложения:

Und Ludwig van Beethoven, der nichts gegessen hatte, ging satt fort.

- a) И Людвиг Ван Бетховен, который ничего не съел, ушёл сытым.
- в) И Людвиг Ван Бетховен, который ничего не должен был съесть, ушёл сытым.
- с) И Людвиг Ван Бетховен, который ничего съедает, уходит сытым.

3. Подберите правильный вариант к каждому предложению:

- a) „Ach, mein Herr, Sie haben doch gar nichts gegessen!“
- в) „Ach, mein Herr, Sie haben doch gar nichts zu essen!“
- с) „Ach, mein Herr, Sie haben doch gar nichts zum Essen!“
- а) «Но, господин, Вы ничего не должны есть!» в) «Но, господин, Вы ничего не съели!» с) «Но, господин, у Вас ничего нет для еды!»

4. Найдите правильный вариант предложения:

- a) Der Kellner war im Nu da. b) Der Kellner war zu loben. c) Der Kellner war gelobt.
- a) Кельнера нужно было похвалить. в) Кельнера похвалили.
- с) Кельнера моментально оказался здесь.

5. Найдите правильный вариант перевода предложения на русский язык:

В один жаркий июльский день он пошёл в трактир, чтобы что-нибудь поесть и выпить.

- a) An einem heißen Julitag ging er in ein Wirtschaftshaus, weil er etwas zu essen und zu trinken hat.
- в) An einem heißen Julitag ging er in ein Wirtschaftshaus, um etwas zu essen und zu trinken.
- с) An einem heißen Julitag ging er in ein Wirtschaftshaus, er hat dort etwas gegessen und getrunken.

EIN SELTSAMES ABENDESSEN

Wie immer im Sommer zog der berühmte schon fast taube Komponist Ludwig van Beethoven aus der Stadt auf das Land hinaus. An einem heißen Julitag ging er, wie schon oftmals, gegen Abend in ein Wirtshaus, um etwas zu essen und zu trinken. „Kellner!“ rief Beethoven, nachdem er an einem freien Tisch Platz genommen hatte. Der Kellner kam nicht. „Kellner!“ rief Beethoven noch einmal.

Um sich die Zeit zu verkürzen, holte der Komponist ein Heft und einen Bleistift aus der Tasche und begann zu schreiben. Noten! Von Zeit zu Zeit trommelte er mit den Fingern der Linken den Takt und sang leise die Melodie. Beethoven befand sich nicht mehr auf Erden. Er war in der Welt der Töne.

Nach einiger Zeit kam der Kellner an den Tisch des Komponisten heran, um ihn zu bedienen. Er hatte seine Rufe gehört und beide Male "Komme gleich" zurückgerufen. Aber Beethoven hatte das nicht gehört. Als der Kellner dann vor dem Tisch des Komponisten stand, sah er, dass Beethoven Noten auf das Papier warf. Der Kellner wollte ihn nicht stören und ging leise davon.

Nach einer halben Stunde stand Beethoven auf. Seine Blicke glitten über das Geschriebene hin. Sein Kopf nickte zustimmend. Dann rief Beethoven zum dritten Mal: "Kellner!" Der Kellner war im Nu da. "Zahlen!" verlangte der Komponist.

"Aber mein Herr, Sie haben doch gar nichts gegessen!" sagte der Kellner. "Du willst dich wohl über mich lustig machen? Wenn ich sage, dass ich gegessen habe, dann habe ich gegessen!" schrie Beethoven. "Es steht doch gar kein Essgeschirr da", antwortete der Kellner. "Du hast das alles, während ich schrieb, heimlich weggeräumt!" Der Kellner, um seinen Gast nicht aufzuregen, fragte den Komponisten: "Also, wollen Sie zahlen?" - "Ja, aber schnell." Der Kellner schrieb die Rechnung. Der Komponist sah nur die Schlusssumme an und legte ein Geldstück auf den Tisch. Und Ludwig van Beethoven, der nichts gegessen hatte, ging satt fort.

1. Назовите временные формы, встретившиеся Вам в тексте:

1) Präsens Aktiv; 2) Perfekt Aktiv; 3) Präteritum Aktiv; 4) um ... zu + Infinitiv; 5) Plusquamperfekt Aktiv; 6) Futurum Aktiv; 7) Futurum Passiv.

DER NAGEL

Ein Kaufmann hatte auf der Messe gute Geschäfte gemacht, alle Waren verkauft und seine Geldkatze mit Gold und Silber gespickt. Er wollte jetzt heimreisen und vor Einbruch der Nacht zu Hause sein. Er packte also den Mantelsack mit dem Geld auf sein Pferd und ritt fort. Zu Mittag rastete er in einer Stadt. Als er weiter wollte, führte ihm der Hausknecht das Ross vor, sprach aber: „Herr, am linken Hinterfuß fehlt im Hufeisen ein Nagel.“

„Lass ihn fehlen“, erwiderte der Kaufmann, „die sechs Stunden, die ich noch reiten habe, wird das Eisen wohl festhalten. Ich habe Eile.“

Nachmittags, als er wieder abgestiegen war und dem Ross Brot geben ließ, kam der Knecht in die Stube und sagte: „Herr, Eurem

Pferd fehlt am linke Hinterfuß ein Hufeisen. Soll ich's zum Schmied führen?“

Для выяснения доминантов временного поля текста уберём из него другие, лексико-синтаксические, показатели времени:

Ein Kaufmann hatte auf der Messe gute Geschäfte gemacht, alle Waren verkauft und seine Geldkatze mit Gold und Silber gespickt. Er wollte heimreisen und zu Hause sein. Er packte also den Mantelsack mit dem Geld auf sein Pferd und ritt fort. Er rastete in einer Stadt. Er wollte weiter, der Hausknecht führte ihm das Ross vor, sprach aber: „Herr, am linken Hinterfuß fehlt im Hufeisen ein Nagel.“ „Lass ihn fehlen, erwiderte der Kaufmann, „ Ich habe noch reiten, das Eisen wird festhalten. “ Er war abgestiegen und ließ dem Ross Brot geben, kam der Knecht in die Stube und sagte: „Herr, Eurem Pferd fehlt am linken Hinterfuß ein Hufeisen. Soll ich' s zum Schmied führen?“

В данном тексте представлены следующие грамматические структуры: Plusquamperfekt Aktiv (hatte gemacht, verkauft, gespickt; war abgestiegen), Präteritum Aktiv (wollte heimreisen, sein; packte, ritt...fort; rastete, wollte; führte vor; sprach; erwiderte; ließ geben kam; sagte;), Präsens Aktiv (fehlt; lass...fehlen; habe; soll führen), Futurum Aktiv (wird festhalten).

Эти грамматические структуры представляют соответственно микрополе прошедшего времени (Plusquamperfekt Aktiv, Präteritum Aktiv), микрополе настоящего времени (Präsens Aktiv), микрополе будущего времени (Futurum Aktiv). Доминанты поля времени: haben, sein, werden.

В данном контексте пересечение полей представлено доминантом поля времени „sein“.

DER NAGEL

Ein Kaufmann hatte auf der Messe gute Geschäfte gemacht, alle Waren verkauft und seine Geldkatze mit Gold und Silber gespickt. Er wollte jetzt heimreisen und vor Einbruch der Nacht zu Hause sein. Er packte also den Mantelsack mit dem Geld auf sein Pferd und ritt fort. Zu Mittag rastete er in einer Stadt. Als er weiter wollte, führte ihm der Hausknecht das Ross vor, sprach aber: „Herr, am linken Hinterfuß fehlt im Hufeisen ein Nagel.“

„Lass ihn fehlen“, erwiderte der Kaufmann, „die sechs Stunden, die ich noch reiten habe, wird das Eisen wohl festhalten. Ich habe Eile.“ Nachmittags, als er wieder abgestiegen war und dem Ross Brot geben ließ, kam der Knecht in die Stube und sagte: „Herr, Eurem Pferd fehlt am linke Hinterfuß ein Hufeisen. Soll ich's zum Schmied führen?“

„Lass es fehlen“, erwiderte der Herr, „die paar Stunden, die noch übrig sind, wird das Pferd wohl aushalten. Ich habe Eile.“

Er ritt fort, aber nicht lange, so fing das Pferd zu hinken an. Es hinkte nicht lange, so fing es an zu stolpern und es stolperte nicht lange, so fiel es nieder und brach ein Bein. Der Kaufmann musste das Pferd liegen lassen, den Mantelsack abschnallen, auf die Schulter nehmen und zu Fuß nach Hause gehen, wo er erst spät in der Nacht anlangte.

„An allem Unglück“, sprach er zu sich selbst, „ist der verwünschte Nagel schuld.“ Eile mit Weile.

Schöpfungsakt in der Tiefsee?

Wie und wann genau das Leben auf die Erde kam, ist ungewiss – Schätzungen gehen von über 3,5 Milliarden Jahren aus. Schauplatz der Entwicklung von toter zu lebender Materie waren möglicherweise „Black Smoker“ („Schwarze Raucher“) – wie sie noch heute in der Tiefsee zu finden sind. Dort dringen heiße Wässer aus dem vulkanischen Boden, die Verbindungen von Metallen mit Schwefel gelöst enthalten. Beim Austritt und der plötzlichen Abkühlung werden diese Sulfide ausgefällt – schlagen sich also in der Umgebung der Quelle nieder. Eisensulfid ist ein guter Katalysator für die Bildung kompliziert gebauter organischer Verbindungen aus einfachen chemischen Substanzen. Diese formieren sich im Schutz der Back – Smoker - Wände nach und nach zu komplexen Molükelketten, die sich irgendwann selbst kopieren können und schließlich schützende Hüllen entwickeln: die Zellmembran und die Zellwand. Damit ist die erste Zelle entstanden – Ursprung allen Leben auf Erden. (der Zeitschrift „GEOkompakt. Die Geburt der Erde.“ entnommen).

Ein neuer Bildungsnotstand nach "PISA": Sind die Deutschen zu blöd?

Ein paar Sommerwochen lang beherrschen zwei Themen die Öffentlichkeit: Das deutsche Abschneiden bei der Fußball-Weltmeisterschaft einerseits, bei der Pisa-Studie andererseits. Was das idiotische Fantum betrifft, so kann es dem offiziellen Deutschland gar nicht radikal genug ausfallen. Die Medien unterlassen jeden Versuch, den fanatischen Nationalstolz zu bremsen oder erzieherisch zu veredeln, den sie in anderem Zusammenhang schon mal dumpf, primitiv, gar gefährlich finden. Beim Fußball darf und soll er hemmungslos ausgelebt werden. Die distanzlose Parteinahme für deutsche Siege samt dem dazugehörigen präpotenten Gehabe und dem Urschrei "Deutschland, Deutschland" wird als ein wunderbares Lebensgefühl gefeiert. Demonstrative Dummheit steht hoch im

Kurs. Zeter und Mordio aber wird geschrien, wenn ein internationaler Leistungsvergleich der Schulen eine überdurchschnittliche Dummheit der deutschen Jugend enthüllt. Ein Widerspruch? Natürlich nicht. Die eine Dummheit, der Patriotismus, tut Deutschland gut. Die andere, Defizite der geschätzten Patrioten im Rechnen, Schreiben, Lesen steht im Ruf, Deutschland zu schaden.

Текст № 1 Предтекстовый «разбор»

Перед чтением текста повторите следующие грамматические темы: сложное прошедшее время действительного залога „Perfekt Aktiv“ (файл №4), настоящее время страдательного залога „Präsens Passiv“ (файл №28), грамматическую конструкцию со значением долженствования „haben (sein) + zu + Infinitiv“ (файл №20), инфинитивные группы с частицей „zu“ (файл №21), глагол „werden“ как самостоятельный глагол (файл №22), глагол „sein“ как самостоятельный глагол (файл №9), пассив состояния „Zustandspassiv“ (файл №19).

Текст, предъявляемый ниже, является очень сложным по нескольким причинам:

- лингвострановедческие реалии в тексте незнакомы российскому читателю, например, die „Pisa“, „Kompetenz - Kompetenz“, die Pisa – Studie, Quiz – Wissen, Schmuse – Pädagogik, Frau Schavan, Stoiber – Team, die Ratespiele и так далее;

Объясняем:

Frau Schavan ist Schulministerin in Baden-Württemberg;

Stoiber-Team – команда Штойбера (видный политик в правительстве);

Die Ratespiele – игры в угадывание;

Quiz –Wissen – буквально: знания квиза, то есть, ответы на вопросы, не требующие умения мыслить;

Die „Pisa“ –

Die Hartz - Kommission -

Schmuse-Pädagogik – педагогика лести, нежничанья, пустой болтовни;

- «новые» грамматические явления в тексте, например, формы сослагательного наклонения «Konjunktiv»: wenn es nun hieße (если бы это только означало), da wüssten die Lehrer wenigstens, was sie zu tun hätten (тогда учителя хотя бы знали, что они должны были бы делать), die Schule hätte vorzubeugen (школа должна была бы избежать), das schöne Ziele wäre zu erreichen (прекрасные цели можно было бы достичь),

- «нарушения» рамочной конструкции, например,

a) die elementaren „Kulturtechniken“ werden umgedeutet in allgemeine Schlüssel zum Erfolg.

b) Die Beiträge sind getragen von einem grenzenlosen Manipulationswillen.

- наличие инфинитивных групп, например, a) Die Nationalpädagogen drücken unbestimmte, schnell wechselnde Anforderungen, als Fähigkeit aus, mit ihnen zurechtzukommen. b) in den Gesamtschulen geeigneter, die Breite eines Jahrgangs zu mehr Leistung zu bringen? c) Das um so mehr, als Deutschland den Bodensatz der Bildungs- und Berufshierarchie bezichtigt, dem Vaterland die fähige Leistung schuldig zu bleiben.

- наличие такого грамматического явления как „haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv“, например: a) Soviel steht damit fest: die Schule hat sich zu ändern. b) Das „die Kultur der Leistung“ weniger entwickelt ist als anderswo auf der Welt, hat offenbar zu den schweren Rückständen deutscher Schüler im Schreiben und Rechnen beigetragen: denn gerade diese Kulturtechniken sind ohne Fleiß und beharrliches Üben nicht zu erlernen.

- наличие сложной временной формы прошедшего времени „Perfekt“: a) Bildungspolitiker fordern die Wiederherstellung eines Entsprechungsverhältnisses, das es nie gegeben hat... b) Das die „Kultur der Leistung“ weniger entwickelt ist als anderswo auf der Welt, hat offenbar zu den schweren Rückständen deutscher Schüler im Schreiben und Rechnen beigetragen...

- наличие большого количества сложноподчинённых предложений: например,

a) Aber die Defizite, die „Pisa“ aufdeckt, stehen ja längst für mehr: Der Nachwuchs taugt nicht für den Konkurrenzserfolg der deutschen Industrie.

b) Von da her sprechen sich einige Bildungspolitiker dann sogar im Namen dieser methodisch konstruierten „Fähigkeit“ gegen die Vermittlung von Wissen aus, dessen generelle Defizite die Pisa Studie, Kronzeuge aller Klagen, zum Gegenstand hatte.

1. Текст очень длинный, значит, стратегия его понимания несколько изменилась. Прочитайте заголовок текста и первый абзац. Назовите тему данной статьи:

a) В статье говорится о медицине;

б) В статье говорится об искусстве;

в) В статье говорится об образовании;

г) В статье говорится о промышленности.

2. В первом абзаце поставлена проблема, о которой говорится в статье, с помощью конструкции «haben (sein) + zu + Infinitiv»; найдите правильный вариант:

- a) Школа изменится.
- в) Школа изменилась.
- с) Школа должна измениться.

3. Перечисленные существительные помогут Вам понять содержание статьи:

Die Bildungsdebatte, die Reformdebatte, Bildungsziele, Bildungspolitik, die Disziplin, die Universalkompetenz, Problemlösungskompetenz, die Kompetenzfrau, das Kapital, pädagogische Konzepte, Leistungsorientierung, die Kultur der Leistung, Lehrmethoden, Schulformen, der Konkurrenzserfolg der deutschen Industrie, der Leistungswille, der Manipulationswille, die pädagogischen Wege, die Schmusse - Pädagogik, die richtigen Motivationen, die konservativen Werte.

4. Сравните следующие грамматические конструкции и выберите конструкцию со страдательным залогом:

- a) Die Bildungspolitik werden die elementaren Kulturtechniken als Schlüssel zum Erfolg propagieren.
- b) Die elementaren Kulturtechniken werden von den Bildungspolitikern als Schlüssel zum Erfolg propagiert.
- c) Die elementaren Kulturtechniken werden zum Schlüssel des Erfolgs.

5. Найдите правильный вариант предложения:

Так как «культура успеха» меньше развита чем где-либо в мире, это явно привело к тяжёлым отставаниям немецких школьников в письме и счёте.

- a) Dass „die Kultur der Leistung“ weniger entwickelt ist als anderswo auf der Welt, hat offenbar zu den schweren Rückständen der deutschen Schüler im Schreiben und Rechnen beigetragen.
- b) Dass „die Kultur der Leistung“ weniger entwickelt ist als anderswo auf der Welt, hat offenbar zu den schweren Rückständen der deutschen Schüler beigetragen.
- c) Dass „die Kultur der Leistung“ weniger entwickelt ist als anderswo auf der Welt, haben die deutschen Schüler schwere Rückstände im Schreiben und Lesen.

Blödsinn und politischer Streitwert einer Bildungsdebatte

Soviel steht damit fest: Die Schule hat sich zu ändern. Bildungspolitik fordern die Wiederherstellung eines Entsprechungsverhältnisses, das es nie gegeben hat; zwischen einem Bedarf des Kapitals nämlich, der überhaupt nicht feststeht, und einer Nachwuchsproduktion, die sich ohnehin nicht daran orientiert und nicht daran orientieren kann. Das - angeblich verletzte - Entsprechungsverhältnis übersetzen sie in ein immanentes Versagen der

Schule und leiten aus dieser Diagnose pädagogische Konzepte, Lehrmethoden und Schulformen zu ihrer Besserung ab.

Zuerst wirft man die Frage nach den Bildungszielen auf: Was will die Gesellschaft vom Nachwuchs? Es wäre richtiggehend einfach, wenn es nun hieß: Alle Jugendlichen sollen geschickt Schreiben, Lesen und Rechnen lernen; da wüssten die Lehrer wenigstens, was sie zu tun hätten. Aber die Defizite, die "Pisa" aufdeckt, stehen ja längst für mehr: Der Nachwuchs taugt nicht für den Konkurrenz-erfolg der deutschen Industrie. Die elementaren Kulturtechniken werden umgedeutet in allgemeine Schlüssel zum Erfolg und als solche propagiert; zunächst als Schlüssel des schulischen Erfolgs: Schreiben und Lesen werden zur "Schlüsselqualifikation" für alle anderen Fächer aufgewertet, "Kompetenz-Kompetenz" oder "Lernen-Können" genannt. Dann, der Mensch lernt schließlich für das Leben, bekennen sich die Nationalpädagogen dazu, dass sie weniger auf Schreiben und Lesen, sondern überhaupt mehr auf diese Universalkompetenz als solche abzielen: Sie drücken, was die Arbeitswelt den ihr Ausgelieferten zumutet - unbestimmte, schnell wechselnde Anforderungen - als Fähigkeit aus, mit ihnen zurechtzukommen; und von dieser schönen Fähigkeit möchten sie bei der Jugend mehr sehen.

Die Schule soll "Problemlösungskompetenz" vermitteln, d.h. sie zur flexiblen Anpassung an alle ihnen aufgemachten Anforderungen befähigen. Von da her sprechen sich einige Bildungspolitiker dann sogar im Namen dieser methodisch konstruierten "Fähigkeit" gegen die Vermittlung von Wissen aus, dessen generelle Defizite die Pisa-Studie, Kronzeuge aller Klagen, zum Gegenstand hatte. "*Der Erwerb von Lösungskompetenz und Lebenstüchtigkeit ist im Zweifelsfall wichtiger als die Anhäufung von Quiz-Wissen*" (Der Spiegel 20/02, S. 118). Nur für Ratespiele nützlich findet Frau Schavan, Kompetenzfrau im Stoiber-Team und Schulministerin in Baden-Württemberg, Wissen für die Masse der Hauptschüler, ein Luxus, von dem sich die Schule längst zu viel leistet. Ihr zufolge "*kommen wir mit reinem Faktenwissen nicht weiter, wir brauchen die Bildung von Persönlichkeiten*" mit jenen Werten und Tugenden, die den braven Dienstmann auszeichnen. Endgültig wird die Leseschwäche zum Resultat und Sinnbild einer moralischen Schwäche, der die Schule konsequenter vorzubeugen hätte: Leistungswille, Leistungsorientierung und Disziplin fehlen der heutigen Jugend: "*Dass die ‚Kultur der Leistung‘ weniger entwickelt ist als anderswo auf der Welt, hat offenbar zu den schweren Rückständen deutscher Schüler im Schreiben und Rechnen beigetragen; denn gerade diese Kulturtechniken*

sind ohne Fleiß und beharrliches Üben nicht zu erlernen " (Ebd., S. 104).

Der zweite Teil der Reformdebatte befasst sich mit den pädagogischen Wegen, mit denen das schöne Ziel zu erreichen wäre. Die Beiträge sind getragen von einem grenzenlosen Manipulationswillen und -wahn: Man muss, so die Vorstellung, nur die richtigen Motivationen setzen, didaktischen Methoden anwenden und schon zeigt die Jugend die erwünschte Reaktion. Der Pluralismus der Beiträge verrät dann wieder, dass von den beschworenen Mechanismen keine Rede sein kann: Soll die Bildungspolitik die erfolgreichen "Pisa"-Länder zum Vorbild nehmen, in denen ein ordentlicher Drill herrscht, oder lieber interessanten Unterricht verordnen?

Sollte die Notengebung schon in den ersten Schuljahren beginnen, damit sich die Schüler an die Leistungsgesellschaft und ihre Niederlagen besser gewöhnen, oder lieber erst später, damit der kindliche Wissensdrang nicht zu früh frustriert wird? Sind Gesamtschulen geeigneter, die Breite eines Jahrgangs zu mehr Leistung zu bringen, oder kann gerade das dreigliedrige System der südlichen Bundesländer jeden auf seinem Niveau besser fordern? Sollten Ganztageschulen die Kinder länger unter Kontrolle ihrer Lehrer halten; oder sollten lieber ins Schulleben eingebundene Eltern das häusliche Lernumfeld verbessern? Sollte die Politik die Schulen und die Leistungen der Schüler strenger an einem bundesweit einheitlichen Maßstab kontrollieren, oder ihnen mehr Raum zur Gestaltung einer attraktiven Schulidentität lassen? Alle diskutierten "Methoden" lassen erkennen, dass sie den Umgang der Institution mit Desinteresse und Unwillen der Schüler zu optimieren trachten. Dass die Schule mit ihrer Selektion selbst das größte Hindernis für die Wissensvermittlung ist, kommt dabei sogar vor gilt aber natürlich nicht als Einwand. Diese Leistung der Schule für die Gesellschaft ist unverzichtbar.

Die Debatte um Techniken der Lenkung und Führung, mit denen der Jugend mehr Leistung entlockt werden soll, kommt so auf ihren Kern: die nationale Führungsfrage, die im Wahlkampf ausgefochten wird. Für den bayrischen Herausforderer beweist "Pisa" ein Führungsversagen der SPD und die Schädlichkeit ihrer Werte. Er sieht eine linke "Schmusepädagogik" und einen vermeintlich autoritären Erziehungsstil durch den internationalen Leistungsvergleich bloßgestellt, die konservativen Werte - ‚Leistungsorientierung‘, ‚Disziplin‘ - und die in Bayern übliche strikte Trennung der ‚Dummen‘ von den ‚Gescheiten‘ schon nach vier Klassen umgekehrt glänzend bestätigt: Bayrische Schüler bringen auf allen Niveaus mehr Leistung. Die SPD-regierten Bundesländer reden den bayri-

schen Pisa - Vorsprung klein und legen den Finger auf das schlechte Anschneiden aller deutschen Regionen etwa im Verhältnis zu den Skandinaviern. Der Kanzler verteidigt nichts, sondern beweist Tatkraft bei der Korrektur der Fehlentwicklungen: Er wirft schnell mal 4 Mrd. Euro für die Einrichtung von Ganztageseschulen in den "sozialen Brennpunkten" einiger Großstädte aus, die von der christlichen Opposition umgehend als Angriff auf ihre Kulturhoheit zurückgewiesen werden.

Das führt zu Streit über einen noch höheren deutschen Wert: Ist der Föderalismus in Sache Unterricht und Kultus das größte Hindernis einer gescheiten Bildungspolitik, oder ist er die Voraussetzung eines fruchtbaren Bildungswettbewerbs, wie die CDU ihn haben will?

Das kommt heraus, wenn die politischen Führungsfiguren an Lesen und Schreiben den nationalökonomischen Erfolg thematisieren und sich dabei Versagen vorwerfen.

Die Frage, ob die Schüler genug und das Richtige lernen, löst sich voll auf in die grundsätzlichere, wie das Volk anzupacken, zu erziehen, und zu führen sei. Das um so mehr, als Deutschland ja gar kein Problem mit seiner Bildungselite, ihrem Ausbildungsstand und ihrer Leistungsfähigkeit hat, sondern den Bodensatz der Bildungs- und Berufshierarchie beziehtigt, dem Vaterland die fällige Leistung schuldig zu bleiben. Die Bewerber um die politischen Führungsposten streiten vor dem Volk darüber, wie es besser auf die ihm gebührenden Dienste an Wirtschaft und Staat zu verpflichten und zu höherer Leistung zu kommandieren sei.

Und das Volk darf wählen, welchem Führer es lieber folgen will. Für diese Entscheidung liefern ihm die Konkurrenten mit ihrer Bildungsdebatte Hilfestellung. Kein Wunder, dass dieses Wahlkampfthema bald vom Hochwasser und den Vorschlägen der Hartz-Kommission zur ‚Bekämpfung der Arbeitslosigkeit‘ verdrängt wird. Das sind schließlich die öffentlich ausgemachten aktuellen Standortprobleme, die schon wieder und nach allgemeiner Auffassung noch viel dringlicher nach entschiedener Führung verlangen.

© 2002 GegenStandpunkt Verlag

Послетекстовый «разбор»

Вы прочитали очень большой по объёму и о достаточно сложный для понимания текст. Чтобы убедиться, что Вы его правильно поняли, предлагаем выполнить следующие задания:

1. О какой проблеме школьного обучения говорилось в статье. Найдите в тексте предложения, раскрывающие суть проблемы. Переведите предложения на русский язык.

2. Какие проблемы имеет школьное образование в России? Отличаются ли они от проблем школьного обучения в Германии? Найдите предложения в тексте, подтверждающие Вашу мысль.

3. Выполните следующие тестовые задания:

1) Найдите правильный вариант перевода следующего предложения:

Schreiben und Lesen werden zur „Schlüsselqualifikation“ für alle anderen Fächer aufgewertet.

a) Письмо и чтение расценивается как «ключевая классификация» для всех других предметов.

b) Письмо и чтение будут расцениваться как «ключевая классификация» для всех предметов.

c) Письмо и чтения станут «ключевой классификацией» для всех предметов.

2) Найдите правильный вариант перевода следующего предложения:

Wie ist das Volk anzupacken, zu erziehen, und zu führen?

a) Как был взят в оборот народ, как его воспитали и им руководили?

b) Как нужно взять народ в оборот, как его нужно воспитать и им руководить?

c) Как нужно было взять в оборот народ, его воспитать и им руководить?

3) Kein Wunder, dass dieses Wahlkampfthema bald vom Hochwasser und den Vorschlägen der Hartz - Kommission zur „Bekämpfung der Arbeitslosigkeit“ verdrängt wird.

a) Неудивительно, что эта предвыборная тема была скоро вытеснена наводнением и советами комиссии Гарца «для преодоления безработицы».

b) Неудивительно, что эта предвыборная тема скоро вытесняется наводнением и советами комиссии Гарца «для преодоления безработицы».

c) Неудивительно, что эта предвыборная тема скоро будет вытесняться наводнением и советами комиссии Гарца «для преодоления безработицы».

4) Deutschland hat kein Problem mit seiner Bildungselite, ihrem Ausbildungsstand und ihrer Leistungsfähigkeit.

a) У Германии нет никаких проблем со своей образовательной элитой, своим состоянием образования и своей способностью к успеху.

b) У Германии не было никаких проблем со своей образовательной элитой, своим состоянием образования и своей способностью к успеху.

с) У Германии не должно быть никаких проблем со своей образовательной элитой, своим состоянием образования и своей способностью к успеху.

Файл «Словарь»

В данный словарь входят не просто глаголы, необходимые Вам для работы, но и их три основные формы этих слов со вспомогательным глаголом, а также существительные с формами в **Nominativ**, **Genitiv** и формой множественного числа, прилагательные, наречия, предлоги, союзы и вопросительные слова, встречающиеся в упражнениях и текстах. Все части речи группируются в отдельные списки.

Глаголы

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. ablesen - las ab - hat abgelesen | считывать |
| 2. abnehmen - nahm ab - hat abgenommen | снимать |
| 3. anbieten - bot an - hat angeboten | предлагать |
| 4. annehmen - nahm an - hat angenommen | принимать, допускать |
| den anderen Namen annehmen | принять другое имя |
| 5. ansehen (sich) sah sich an hat sich angesehen | смотреть |
| 6. anzünden - zündete an - hat angezündet | зажечь |
| 7. arbeiten – arbeitete - hat gearbeitet | работать |
| 8. aufstehen - stand auf - ist aufgestanden | вставать |
| 9. aufsuchen - suchte auf - hat aufgesucht | разыскивать |
| 10. aussteigen - stieg aus - ist ausgestiegen | выйти, спуститься |
| 11. ausziehen - zog aus - ist ausgezogen | выезжать |
| 12. backen – back - hat gebacken | печь |
| 13. beantworten – beantwortete - hat beantwortet | отвечать |
| 14. beeinflussen – beeinflusste - hat beeinflusst | повлиять |
| 15. begegnen- begegnete - ist begegnet | встречать |
| 16. bekommen – bekam - haben bekommen | получать |
| 17. beibringen - brachte bei - haben beigebracht (das Wissen beibringen) | прививать, давать знания |
| 18. bleiben – blieb - ist geblieben | оставаться |
| 19. brauchen – brauchte - hat gebraucht | использовать |
| 20. bringen – brachte - hat gebracht | принести |
| 21. danken – dankte - hat gedankt | благодарить |
| 22. dirigieren – dirigierte - hat dirigiert | дирижировать |
| 23. dokumentieren – dokumentierte - hat dokumentiert | сделать документом |
| 24. drehen – drehte - hat gedreht | демонстрировать, показывать |
| den Film drehen | показывать фильм |

25. drucken – druckte - hat gedruckt	печатать
26. eintreten - trat ein - ist eingetreten	входить
27. erklären – erklärte - hat erklärt	объяснить, объявить
28. erscheinen – erschien - ist erschienen	появиться
29. erschlagen – erschlug - hat erschlagen	убить
30. erwachen – erwachte - ist erwacht	проснуться
31. erzählen – erzählte - hat erzählt	рассказывать
32. fahren – fuhr - ist gefahren	ехать
33. finden – fand - hat gefunden	находить
34. fliegen – flog - ist geflogen	лететь
35. fliehen – floh - ist geflohen	убежать, сбежать
36. fortfahren - fuhr fort - ist fortgefahren	уехать
37. fragen – fragte - hat gefragt	спросить
38. führen – führte - hat geführt	вести
39. geben – gab - hat gegeben	давать, дать
40. gehen – ging - ist gegangen	идти
41. gelingen – gelang - ist gelungen	получаться
42. geschehen – geschah - ist geschehen	случаться (о событии)
43. halten – hielt - haben gehalten (Vorlesungen halten)	держать, (читать лекции)
44. helfen – half - hat geholfen	помогать
45. hinsetzen sich - setzte sich hin - hat sich hingesetzt	садиться
46. hocken – hockte - hat gehockt	торчать, корпеть
47. holen – holte - hat geholt	приносить
48. kennen – kannte - hat gekannt	знать
49. klopfen – klopfte - hat geklopft	стучать
50. kommen – kam - ist gekommen	приходить
Es ist soweit gekommen.	Это так далеко зашло.
51. können – konnte - hat gekonnt	мочь
52. laufen – lief - ist gelaufen	бегать
53. läuten – läutete - hat geläutet	звонить
54. lehren – lehrte - hat gelehrt	обучать, учить кого-либо
55. lernen – lernte - hat gelernt	учить что-то, учиться
56. lesen – las - haben gelesen	читать
57. loswerden - wurde los - ist losgeworden	
	отделяться, освобождаться, избавиться
58. machen – machte - hat gemacht	делать
59. müssen – musste - hat gemusst	глагол долженствования
Ich muß arbeiten	я должен работать
60. nehmen – nahm - hat genommen	взять, брать
61. platzen – platzte - ist geplatzt	лопнуть, лопаться, треснуть
62. retten – rettete - hat gerettet	спасать
63. rufen – rief - hat gerufen	кричать
64. sagen – sagte - hat gesagt	сказать

65. schenken schenkte hat geschenkt	дарить
66. schildern – schilderte - hat geschildert	изображать
67. schlafen – schlief - hat geschlafen	спать
68. schreiben – schrieb - haben geschrieben	писать
69. senden sandte hat gesandt	посылать
70. sein – war – gewesen	есть (на рус, яз. не переводится)
Ich bin Student	я студент
71. sitzen – saß - hat gesessen	сидеть
72. spazieren gehen ging spazieren ist spazierengegangen	гулять
73. stecken – steckte - hat gesteckt	прятать
74. stimmen – stimmte - hat gestimmt	настраивать
75. stören – störte - hat gestört	мешать
76. stießen – stoß - hat gestoßen auf Akk.	столкнуться с чем-либо
77. stören – störte - hat gestört	мешать
78. studieren – studierte - haben studiert	учиться (в вузе)
79. suchen – suchte - hat gesucht	искать
80. tragen – trug - hat getragen	нести
81. tun – tat - hat getan	делать
etwas zu tun haben	должен что-то сделать
82. überlegen – überlegte - hat überlegt	размышлять
83. überprüfen überprüfen überprüfte hat überprüft	перепроверить
84.übersetzen – übersetzte - haben übersetzt	переводить
85. umziehen - zog um - ist umgezogen	переехать
86. untersuchen – untersuchte - hat untersucht	обследовать
87. verändern – veränderte - hat verändert	изменить
88. vergessen – vergaß - hat vergessen	забыть
89. verlassen – verließ - hat verlassen	покидать
90. veröffentlichen – veröffentlichte - hat veröffentlicht	публиковать
91. vollenden – vollendete - hat vollendet	заканчивать
92. vorlesen- las vor- haben vorgelesen	читать вслух
93. vorstellen sich - stellte sich vor - hat sich vorgestellt	представиться
94. warten – wartete - hat gewartet	ждать
95. wiederholen – wiederholte - hat wiederholt	повторить
96. wissen – wusste - hat gewusst	знать
97. wollen – wollte - hat gewollt	хотеть
98. zählen – zählte - hat gezählt	считать
99. ziehen – zog - ist gezogen	переезжать
100. zumachen - machte zu - hat zugemacht	закрывать
101. zurückkehren - kehrte zurück - ist zurückgekehrt	возвращаться
102. zutreten auf (Akk.) - trat zu - ist zugetreten	подойти

Существительные

1. die Abteilung - der Abteilung - die Abteilungen отделение, отдел
2. der Alptraum - des Alptraum(e)s - die Alpträume кошмарный сон
3. die Antwort - der Antwort - die Antworten ответ
4. die Anzeige - der Anzeige - die Anzeigen объявление
5. die Arbeit - der Arbeit - die Arbeiten работа
das Arbeitszimmer - des Arbeitszimmers - die Arbeitszimmer кабинет
6. die Aufgabe - der Aufgabe - die Aufgaben задание, задача
7. baden – badete - hat gebadet купаться
8. der Bauarbeiter - des Bauarbeiters - die Bauarbeiter строитель
9. die Bedeutung - der Bedeutung - die Bedeutungen значение
10. das Befinden - des Befindens - множ. ч. нет
самочувствие, состояние здоровья
11. die Berufung - der Berufung - die Berufungen призвание
12. der Besucher - des Besuchers - die Besucher посетитель
13. das Bild - des Bildes - die Bilder картина
14. der Brief – des Briefes - die Briefe письмо
15. die Briefftasche der Briefftasche die Briefftaschen бумажник
16. das Buch- des Buches- die Bücher книга
17. der Charakter - des Charakters - die Charaktere характер
18. der Chor des Chors die Chore хор
19. der Dekan - des Dekans - die Dekane декан
18. der Deutschunterricht - des Deutschunterrichtes die Deutschunterrichte занятие по немецкому языку
19. die Dienstreise командировка служебная
auf der Dienstreise sein быть в служебной командировке
20. das Diplom - des Diploms- die Diplome диплом
21. das Eigentum - des Eigentum(e)s - множ. ч. нет собственность
22. das Ende - des Endes - die Enden конец , заканчиваться
zu Ende sein
23. die Erfahrung - der Erfahrung - die Erfahrungen опыт
Die Erfahrung machen иметь опыт
24. der Facharzt - des Facharztes - die Fachärzte врач-специалист
25. die Ferien каникулы
26. der Film des Films die Filme фильм
Die Filmabteilung киноотдел
27. das Foto - des Fotos - die Fotos фотография
28. der Frack - des Frackes - die Fracks, die Fräcke фрак
29. der Freund - des Freundes- die Freunde друг
Der Weg führt zu (in) дорога ведет в...
30. der Gebrauch - des Gebrauches - die Gebräuche употребление, пользование
31. der Gedanke - des Gedankens - die Gedanken мысль

59. die Mütze der Mütze die Mützen	шапка
60. der Nachbar - des Nachbarn, des Nachbars - die Nachbarn	сосед
61. das Nachhausekommen - des Nachhausekommens - die Nachhausekommen	приход домой
62. die Naht - der Naht - die Nähte	шов
63. der Nervenarzt - des Nervenarztes - die Nervenärzte	врач- невропатолог
64. der Nervenschock - des Nervenschocks - die Nervenschocke (die Nervenschocks)	нервное потрясение
65. die Note - der Note - die Noten	оценка, нота
66. der Oberst - des Obersten - die Obersten	полковник
67. die Öffentlichkeit - der Öffentlichkeit - множ. ч. Нет	общественность
68. das Opus - des Opus - die Opera	опус
69. das Orchester - des Orchesters - die Orchester	оркестр
70. die Prämie - der Prämie - die Prämien	премия
71. die Presse - der Presse - множ. ч. Нет	пресса
72. das Projekt des Projektes die Projekte	проект
73. der Professor - des Professors - die Professoren	профессор
74. die Prüfung - der Prüfung - die Prüfungen	экзамен
75. das Pult- des Pult(e)s - die Pulte	пульт
76. die Puppe - der Puppe - die Puppen	кукла
77. das Röntgenaufnahmen - des Röntgenaufnehmens - die Röntgenaufnahmen	рентгеновский снимок
78. die Ruhe - der Ruhe - множ. ч. нет	покой, спокойствие
79. die Sache - der Sache - die Sachen	вещь, дело
80. der Scheck - des Schecks - die Schecks (die Shecke)	чек
81. der Schlosser - des Schlossers - die Schlosser	слесарь
82. der Schuljunge - des Schuljungen - die Schuljungen	мальчик - школьник
83. der Schüler - des Schülers - die Schüler	ученик
84. der Schmied - des Schmiedes - die Schmiede	кузнец
85. der Schweiß - des Schweißes – множ. ч. нет	пот
86. die Soda - der Soda - множ.ч. нет	сода
87. das Städtchen - des Städtchens - die Städtchen	городок
88. der Student - des Studenten - die Studenten	студент
89. der Tag - des Tages - die Tage	день
90. die Tätigkeit - der Tätigkeit - die Tätigkeiten	деятельность, работа
91. die Tatsache - der Tatsache - die Tatsachen	факт
92. der Teig - des Teiges - die Teige	тесто
93. der Text - des Textes - die Texte	текст
94. der Trick - des Tricks - die Tricks	трюк, фокус

95. die Tür - der Tür - die Türen	дверь
96. der Unsinn - des Unsinn's - множ. ч. нет	бессмыслица
97. der Unterricht - des Unterrichtes – множ. ч. нет	занятие
98. die Vorprüfung - der Vorprüfung - die Vorprüfungen	зачёт
100. der Weg - des Weges - die Wege	путь, дорога
101. das Werden - des Werdens – множ. ч. нет	становление, образование
102. die Weile - der Weile – множ.ч. нет	некоторое время
103. die Werkstätte - der Werkstätte - die Werkstätten	мастерская
104. die Wohnung - der Wohnung - die Wohnungen	квартира
105. der Wortschwall - des Wortschwalls - die Wortschwalle	поток слов
106. der Wunsch - des Wunsches - die Wünsche	желание
einen Wunsch haben etwas zu machen	желание что-то сделать
107. die Zeitung - der Zeitung - die Zeitungen	газета
108. das Zeug - des Zeug'es - die Zeuge	вещь
109. die Zigarettentasche - der Zigarettentasche - die Zigarettentaschen	сигаретница
110. die Zukunft - der Zukunft - множ.ч. нет	будущее
111. der Zustand - des Zustandes - die Zustände	состояние

Прилагательные, наречия, вопросительные слова

1. alt	старый
2. älter sein	быть старше
älter werden	становиться старше
3. außerdem	кроме того
4. beide	оба
5. bekannt	известный
6. bereits	уже
7. dann	потом
8. einfach	простой
9. einmal	однажды
10. einzig	единственный
11. entlegen	отдалённый
12. ernst	серьёзный
Es ist nichts Ernstes	ничего серьёзного
13. folgender	следующий
14. furchtbar	страшно (ый) ужасно
15. ganz	целый, совсем
16. genau	точно
17. gleich	одинаково, одновременно
18. grässlich	отвратительный, мерзкий
19. größer	более крупный
20. grundlegend	основополагающий

21. gründlich	основательно
22. häufig	часто
23. herein	войдите
24. jeder	каждый
25. jedoch	однако, тем не менее
26. jetzig	теперешний
27. körperlich	физический, телесный
28. links	слева
29. manche	некоторые
30. langsam	долго
31. leicht	лёгкий
32. lieber	дорогой
33. nächst	следующий
34. peinlich	мучительно(ый)
35. plötzlich	неожиданно
36. populärwissenschaftlich	научно- популярный
37. rechts	справа
38. reizbar	раздражённый
39. schlimm	плохой
40. schon	уже
41. schön	красиво, красивый (-ое, - ая)
ein schönes Bild	красивая картина
42. schrecklich	ужасный
43. seelisch	душевный
44. sein	его
45. seinig	его
46. sofort	сразу, сейчас же
47. streng	строго
ein strenger Professor	строгий профессор
48 . überhaupt	вообще
49. untergraben	подорванный
untergrabene Gesundheit	подорванное здоровье
50. vollbesetzt sein	полный (о зале, средствах транспорта)
51. vorsichtig	осторожный
52. wohin	куда
53. zerstreut	рассеянный
54. ziemlich	достаточно
55. zufrieden	довольный

Предлоги и союзы

1. entweder...oder	или...или
2. je ...desto,	чем ...тем-
3. oder	или
4. nicht, sondern...	не, а...

5. ohne
6. nach
7. trotzdem
8. über
9. und
10. von
11. weil
12. wegen
13. wenn

- без, не
в, о
несмотря на
над, о
и
о
так как
из-за
если

Учебное издание

Обучение грамматике немецкого языка в процессе чтения

Сергеева Наталья Николаевна

Стренадюк Галина Сергеевна

Учебно-методическое пособие

Подписано в печать 15.02.2007. Формат 60 X 84 1/ 16

Бумага для множительных аппаратов. Печать на
ризграфе. Усл. печ. л.5,5. Уч. изд. л.3,1 Тираж 500 экз. За-
каз1960. Оригинал-макет отпечатан в отделе множительной
техники

Уральского государственного педагогического университета

620017 Екатеринбург, просп. Космонавтов,26

e-mail:uspu.ru, <http://www.uspu.ru>

